

六 NAO

EVOLUTION

Safety Guide
JA - ZH - KO - RU - HI - TR - AR

安全ガイド

以下の情報を必ずご一読ください。
お読みいただけない場合は、ロボットの保証が無効になる場合があります。

本書はロボットの使用に際してのユーザーの安全、さらに適切な取り扱い、廃棄、リサイクル、および規制情報を網羅しています。

本書では、「私」はロボット(本機)を示し、「お客様」はロボットを操作するユーザーまたはロボットの周囲にいる方を示します。

お願いとご注意



注意: 人間に対する傷害を防ぐために、ロボットおよび周囲の環境は、以下のガイドラインを遵守してください

- 私は一見人間のように見えますが、機械です。正しい取り扱い方法を理解していない方は使用できません
- 私は玩具ではありません。14歳未満のお子様、または身体活動、感覚または精神的機能が低下している方による使用はおやめください。また、経験や知識のない方による使用の際は、は特にご注意ください。
 - ▷ ただし、以下の場合は除きます。取り扱い説明書を熟読し理解している保護者の指示下にある方
 - ▷ 14歳以上の方の場合、私の安全な使用に関する取り扱いを学習し、使用に伴う危険性を理解している場合
- 3歳から14歳未満のお子様は私と遊ばないでください。
- スイッチがオフの場合でも、私を常に3歳未満の幼児から遠ざけてください。
- 部品をお子様から遠ざけて固定し梱包してください。
- ロボットに噛み付くなど、故障の原因となる恐れがあるため、ペットやその他の動物のそばに私を置かないでください。
- ロボットの取り扱いが初めての場合は特にご注意ください。ロボットは予期せぬ動きをする場合があります。
- 通常の動作をしない場合、特に異常な音、においまたは煙を発生していることに気付いた場合は：
 - ▷ **私が倒れないように気を付けてください。**
 - ▷ **すぐに私の電源をオフにしてください。**
 - ▷ 電源を抜いてください。
 - ▷ バッテリーを取り外してください(バッテリーケースの背面にある2本のねじを取り外します)。
 - ▷ Aldebaran サポートまでお問い合わせください。*
- 火気の近くで使用しないでください。
- 人の安全が常に優先され、ロボットのことは第二に考えてください。
- 取り扱いにあたっては、インストールおよびサービス指示書に常に厳密に従い、指示書を安全に保管してください。
- 本マニュアルに記載されているその他の安全情報を確認してください。
- 本安全ガイドは発生し得るすべての状況を網羅しかねますので、ご了承ください。発生した問題に対する対応の判断がつかない場合は、Aldebaran カスタマーサポート*にお問い合わせください。*

医療現場での利用に際しての重要通知: Aldebaran 製品は医療機器ではありませんので UL または IEC 60601 (あるいはそれと同等) の適用対象外です。

ユーザーガイド、テクニカルガイド、および安全ガイド(「文書」は下記サイトでご覧いただけます。

www.aldebaran.com/documentation

また、Aldebaran カスタマーサポートについては、下記サイトでご確認いただけます。

www.aldebaran.com/customer_care

ユーザーガイドの最新版はウェブサイトで公開しています。最新情報はウェブサイトでご確認ください。

ソフトウェア使用許諾契約書

Aldebaran ロボットの使用は Aldebaran および第三者ソフトウェアライセンス契約の対象です。

* Aldebaran カスタマーサポート: aldebaran.com/customer_care

安全にお使いいただくために

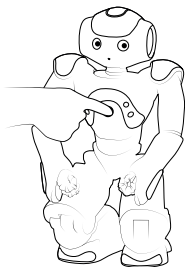


図 1: チェストボタン

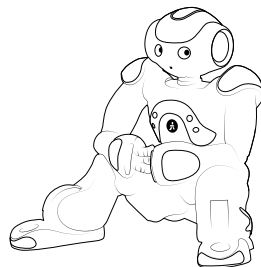


図 2: 座っている姿勢

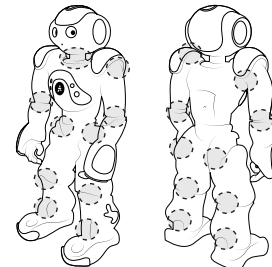


図 3: 手指を私の関節から離してください

ボタン

- チェストボタンを探してその機能に慣れてみましょう。
- 通常のスイッチオフ: 私のチェストボタンを 5 秒間押し続けて、ロボットが「Gnuck Gnuck」と言ったら離します。
- 強制スイッチオフ: 私のチェストボタンを 9 秒間押し続けて、ロボットが完全にオフになったら離します。

緊急時について

- 次のような場合は緊急時には、ただちに私を掴みチェストボタンを押してください(強制スイッチオフ)。
 - 私に危険がせまっているとき(例: 濡れる、転倒する)

- 私がものを倒しそうになったとき、または予期せぬ動作をするとき
- 私が取扱説明と違う動きをするとき
- 緊急時の私の取り扱い手順:
 - 1/ 動作中であっても私のチェストを掴みます。
 - 2/ チェストボタンを 9 秒間押し続けます。あるいは、チェストボタンを 2 回押してモーターのしばりを取り除きます。
 - 3/ 私を安全な姿勢にします(図 2)。

- 再度オンするには、取扱説明書をご参照ください。*
- 緊急時以外は、私から明示的な指示ない限り、動作中の私に触。私の動作が妨げられ、不安定になることがありますのでご注意ください。

注意: 挟まれる危険

- 私の歩行中または起き上がっている最中の私を、運んだり触ったりしないでください。手指を挟まれる危険があります。
- 人体と同じように、私の関節は四肢を動かしますので、その間に指が挟まれる場合があります。
- 傷害を避けるために、図に示されている私の関節に手で触れないでください。

* Aldebaran documentation: aldebaran.com/documentation

全般

- **重要:**
私は自立した生活を送っており、自発的に行動します。
- 下記の部分に異物を挿入しないでください:
 - ケースの中またはケースの下(スピーカーを含む)
 - USBまたはEthernetポートの周
- 基本的に、私が倒れないように気をつけてください。
- 私に対して無理な力を加えないでください。モーターに圧力がかかると、破損する可能性があります。
- 私のセンサーを覆わないでください。センサーの位置は取扱説明書をご覧ください。
- タッチセンサーは私のカバーの下にあり、私に触れたことを感知します。
- 私の頭、腕、または足を引っ張らないでください。関節が損傷する場合があります。
- 頭の後ろにある通気口を絶対に塞がないでください。特に、帽子、かつらなどを私の頭に載せないでください。これらは私の動作温度を上げて、予期せぬシャットダウンを引き起こしたり、私に損傷を与える場合があります。
- 私に眼鏡(度入りであるか否かを問わず)、アイパッチなど取り付けたり、装身具、アクセサリーなどを付けしないでください。私は人形ではありませんので、私に衣装を着せようとした場合、センサーや関節が適切に動作しなくなる場合があります。
- **注意: 通常操作中に私の頭は非常に高温になる場合があります。私の頭に触れる前、特に使用後に USB メモリを交換する際は、温度が下がった後(15〜20分程度)に行ってください。**

充電

- 充電器に付随している充電器の取扱説明書をお読みください。インストールおよび安全上の重要事項が記載されています。
- 充電器は熱くなることがあります。異常ではありませんが、私の充電中や充電直後の取り扱いには注意してください。
- **ケーブルを接続したまま私を使用しないでください。ケーブルが外れるか、私が倒れる場合があります。バッテリーから充電器を取り外してから私の電源をオンにし、Wifi 接続用の Ethernet ケーブルだけを使用してください。**
- 室温が 45°C 以上の場合は充電器を使用しないでください。
- バッテリーを長くお使いいただくために、3ヶ月に1回はバッテリーを完全に充電してください。
- 充電器の端子に、ほこりや異物が入らないようにしてください。
 - **注意: 感電を避けるために:**
 - 電源ケーブルが破損している場合は、電源ケーブルをコンセントに接続しないでください。
 - 落雷の恐れがあるときは、充電器の故障を防ぐため、コンセントから抜いてください。
 - ACアダプタが破損、劣化、または過剰な磨耗の兆候がある場合は、使用しないでください。
- **注意: 火災または感電のリスク:**
 - 付属のAC 電源ケーブル以外は使用しないでください。その他の電源ケーブルを使用するとロボットまたはACアダプタの破損、またお客様の安全を損なう場合があります。
- 充電器にはスイッチがありません。充電を切断するには、電源プラグを抜いてください。電源プラグはすぐに抜き差しできる状態にしてください。

- 以下の場合は電源アダプタの接続を切断してください:
 - アダプタが雨、液体、または過度の湿度にさらされている場合
 - アダプタケースが損傷している場合
 - お客様がアダプタの点検または修理の必要性を感じた場合
 - アダプタのお手入れをしたい場合

延長ケーブル

- **注意: 感電を避けるために:**
 - アース線を迂回、またはその他の方法でアース線を無効にするような、複数の電源タップや電源延長ケーブルを使用しないでください。
 - 延長ケーブルや複数電源タップを使用する場合は、アース線付きで十分な定格電流があることを確認してください。いずれかを使用して壁の電源から延長できますが、同時に複数の延長デバイスは使用できません。
 - 複数の電源タップを使用する場合は、電源ケーブルをプラグに接続する際に注意してください。不適切な接続により私に致命的な損傷や、感電・火災を引き起こす場合があります。
 - 電源ケーブルが破損している場合は、ロボットの電源ケーブルをコンセントに接続しないでください。
 - 濡れた手で電源アダプタを扱わないでください。
 - ロボットの電源ケーブルをアース線が適切にされたコンセントにのみ接続してください。
 - 3極ケーブルを使用する場合は、アース線を迂回するアダプタプラグを使用したり、アース線をプラグまたはアダプタから取り外さないでください。
 - ノルウェーおよびスウェーデンで使用する場合: 3極電源ケーブルを使用する場合は、電源ケーブルをアース線付きのコンセントだけに接続してください。
 - 延長ケーブルを使用する場合は、その延長ケーブルに接続しているすべての製品の合計アンペア定格が、延長ケーブルのアンペア定格を超えないようにしてください。

- 延長ケーブルまたは電源タップが必要な場合は、その延長ケーブルまたは電源タップが、他の延長ケーブルまたは電源タップに接続しているのではなく、壁のコンセントに接続していることを確認してください。
- アースプラグ用に設計され、接地している壁のコンセントに接続している延長ケーブルまたは電源ボードを使用します。

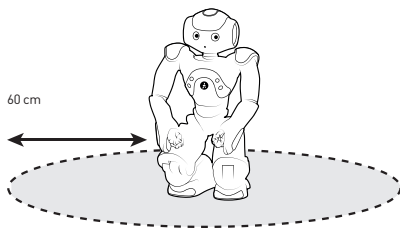


図 4: 安全な動作範囲

動作範囲

- 特に Chest ボタンを押す場合、またはケーブルを接続する場合は、座っている姿勢 (図 2) から始めます。
- 電源をオフにする場合は、私をが座っている姿勢で行ってください。その際は、充電している場合を除いてケーブルを接続しないでください。
- 起動時は私の周囲に空間を設けてください。
- 私が「Ognack Gnuck」というまで、触らないでください。触れてしまった場合、エラーを引き起こす場合があります。

- 起動を開始する前に、図 4 のように、私の周囲半径 60 cm の範囲にものがないことを確認してください。基本的に、損傷を防ぐために私の周囲の少なくとも半径 60 cm の空間を設けてください。特に、私が周囲のケーブルを踏まないようにしてください。また、ケーブルが接続していない場合でも、ユーザーが電源ケーブルを踏んだり、つまずかないよう注意してください。
- 硬く乾いた水平な床の上で使用してください。分厚いカーペットやラグ、私を転倒させるようなものの上で使用しないでください。
- 私は **屋内での使用を想定して設計されています。**
- 私を暖房機や熱源、直射日光に近づけないでください。
- 温度 15 °C ~ 30 °C の範囲で使用してください。
- 湿度 20% ~ 80% の範囲で使用してください。
- 落下の恐れがある場所での仕様はしないでください。**

保管

- 配送時の梱包および緩衝材を使用して私を完全に保護します。
- 長期間私を使用しない場合は、バッテリーを取り外して 0 °C ~ 45 °C の範囲で、ほこりのない乾燥した場所で保管してください。私はほこりが苦手です。
- 保管中はバッテリーが漏電する場合があります。
- バッテリーを長くお使いいただくために、本機を保管しているときでも、3 ヶ月に 1 回はバッテリーを完全に充電してください。

- 私を保管する場合は、オンラインで参照可能な「NAO® の梱包」の手順に従ってください。* 手順に従わなかった場合、私が損傷する場合があります。

- 私を保管場所から取り出す手順:

- 1/ 私をポリスチレンのケースから取り外します
- 2/ 充電します
- 3/ 電源をオンにします

お手入れについて

- 私をお手入れする前に:

- 1/ 私からすべてのケーブルを抜いてください。
- 2/ 私を座っている姿勢にします (図 2 参照)。
- 3/ 充電器をコンセントから外します。
- 4/ 私の電源をオフにします。
- 5/ 引火物質を含んでいたり、私のプラスチック表面を傷つけることもあるため、研磨剤、エアロゾル、その他の液体を使用しないでください。また、水、水、その他の液体をかけたり、その中に沈めたりしないでください。
- 6/ 本書に記載の製品でのお手入れをおすすめします。湿らせた柔らかい布でもお手入れできます。
- 7/ 完全に乾燥させてから電源を入れてください。

特殊な取り扱い

全般

- 潤滑剤を私の関節に使用しないでください。
- 私を修理、分解しないでください。
- メンテナンスをしないでください。

私を落下、分解、破壊、変形、穴あけ、シュレッダーにかけ、電子レンジに入れる、燃やす、塗装するなどしないでください。火災や感電、破壊の原因となることがあります。

- ロボットのソフトウェア保護を変更しないでください。特に、DCM (デバイス通信マネージャー) を取り外さないでください。

漏洩したとき

十分にご注意ください：次の作業は、安全を確認してから行なってください。濡れた電源ケーブル(または延長ケーブル)をコンセントから抜くときは、特に注意してください。

- 私や私の充電器にかかった液体が、カバーや開口部などから内部に入ると機器の破損の原因となり、回路がショートする恐れがあります。私や私の充電器の内部に液体が入ったときは、外部から入ったものかどうかにかかわらず、保証は適用されません。
- 雨の中、浴槽、シンク、プールや湿気た地下など、湿気の多い場所で私を使用しないでください。
- 濡れた手で充電器を接続/接続しないでください。
- 充電器が雨や液体、湿度にさらされた場合は、使用しないでください。

- 私をオープンやドライヤーなどの熱源で乾燥させないでください。

手順

A/ 私のプラスチック製のカバー内に液体が入っていないとき:

- 1/ すべてのケーブルを抜き、充電器をコンセントから抜く。
- 2/ 停止ボタンを押して私の電源を切ります。
- 3/ 私を座っている姿勢にします(図 2 参照)。
- 4/ 私を拭いて乾燥させます。
- 5/ 完全に乾燥させてから、充電器を動作させ、停止ボタンを解除し胸部ボタンを押して私を動作させます。

B/ 液体が私の内部に入ったとき:

- 1/ すべてのケーブルを抜き、充電器をコンセントから抜く。
- 2/ 停止ボタンを押して私の電源を切ります。
- 3/ 私を座っている姿勢にします(図 2 参照)。
- 4/ 私を可能な限り乾燥させます。
- 5/ 私の充電器や私を使用しないでください。
- 6/ アルデバランサポートに連絡します。*

C/ 液体が充電器にこぼれた場合:

- 1/ 上記 A と B を行ってください。
- 2/ コンセントにつながっているときはブレーカーを落とします。
- 3/ 電源ケーブルをコンセントから抜きます。
- 4/ 充電器を私から外して、そのままにします。

- 5/ 充電器を拭いてから、自然に乾燥させます。

- 6/ 私の充電器や私を使用しないでください。

- 7/ アルデバランサポートに連絡します。*

保証範囲の詳細については、『Aldebaran 契約条件』の『保証』セクション、または輸送された書面による保証書をご覧ください。

法規制の順守について

本機は次のEU指令の要件および欧州・国際の基準に準拠しています。

- R&TTE Directive 1999/5/EC
- Wireless Radio Equipment: ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 893
- FCC Part 15, ARIB-STD-T66 & ARIB-STD-T71
- EMC: EN 55022, CISPR22, EN 55024, CISPR24
- ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- Health: IEC/EN 62479
- Safety: IEC/EN 60950

警告: 本機はクラス A 製品です。家庭環境で無線干渉を引き起こす恐れがあります。その場合は、ユーザーは適切な措置を講じなければならない場合があります。

* Aldebaran カスタマーサポート: aldebaran.com/customer_care

本機の処分・リサイクルについて

ご購入いただいた製品はリサイクルして再利用できる高品質な材料・部品で設計され製造されています。

このクロスアウト・ホイールドビンマークが製品または製品包装に貼付されている場合、欧州指令2002/96/ECに適合していることを示しています。

電気製品・部品の分別回収について情報収集をするようにしてください。

お住まいの地域や自治体の規制に従い、一般のゴミとは区別して処分してください。不要となった製品を正しく処分することで、環境や健康に役立ちます。



再充電可能なリチウムバッテリーはリサイクル可能です。

使用済みの再充電可能なバッテリーをお近くのリサイクル拠点に返却することで、環境保全に役立ちます。

注意:リチウムイオン電池に手で触れないでください。リチウムイオン電池が破損したり破裂している場合は、販売元にお問い合わせください。*

EU、スイス、ノルウェー、アイスランド、およびリヒテンシュタイン

NAO* は基本的要件および CE さらには、R&TTE Directive 1999/5/EC と ErP 2009/125/CE のその他の関連する規定を順守しています。

米国

本装置は FCC part 15 の要件を順守しています。FCC ID NKR-DNUA134 を含む

NAO* 向けの FCC 要件

連邦通信委員会干渉に関する声明 47 CFR

セクション 15.105(a)

注意:この装置はテスト済であり、FCC ルールのパート 15 に準じてクラス A デジタル機器の制限内に準じてます。この制限は、機器が商用環境で動作している際に、有害な干渉に対して合理的な保護を提供するように設計されています。この機器は無線周波数エネルギーを生成、使用、および放射することが可能です。指示マニュアルに従ってインストールおよび使用されない場合は、無線通信に有害な干渉を引き起こす場合があります。この機器を住宅地で稼働すると有害な干渉を引き起こす可能性があります。その場合、ユーザーは自らの費用負担で干渉を修正することを求められます。

未認可の修正の禁止

47 CFR セクション 15.21

注意:この機器は ALDEBARAN からの書面による署名付きの許可がない限り、いかなる方法でも修正、変更、または変更できません。

未認可の修正は FCC からの機器の承認を無効にし、ALDEBARAN の保証を無効にする場合があります。

アンテナ仕様

47 CFR セクション 15.203

この機器は FCC ルールの Part 15 に準じています。操作は以下の 2 つの条件下で行われます:

(1) この機器は有害な干渉を生じてはならない、

(2) この機器は、受信した干渉を許容する必要があり、それには予想しない操作を引き起こす干渉が含まれる場合があります。

FCC およびカナダ産業省の RF 放射線被曝要件を順守するために、この送受信モジュールに使用されるアンテナは他のアンテナまたは送信機と同一場所に設置したり動作してはけません。

中国



2000M 以上の高度で使用しないでください。



熱帯性気候地域で使用しないでください。

日本



Ⓡ 207-13DNUA

Ⓣ D 14-0018 201

安全指南

请阅读以下信息，否则会导致机器人的质量保修失效。

本文件内容涉及您的安全，以及有关机器人使用的正确操作、处理、回收利用以及法规信息。

为方便起见，本文中的“我”（或“我的”）是指机器人，“你”（或“你的”）是指机器人操作者及周围相关人员。

一般注意事项



警告：为避免伤害及人类、机器人以及周围环境，请遵守下列指示：

- 虽然我看起来像人类，但请记住我只是一个物件。
 - › 我不是一个玩具，14岁以下儿童、行动不便、有感官和精神方面疾病或缺少相应知识和经验的人士不可以使用我，下列情况除外：
 - › 受到儿童安全监护人的监督，且该人士已阅读并了解这些操作指南，
或者
 - › 年满14岁的未成年人且得到正确使用我的使用指南并了解可能涉及到的危险性。
- 3至14岁的儿童不能接触我。
- 请随时确保3岁以下的儿童无法接触到我，即使我已经被关闭。
- 请确保固定或包装材料远离儿童。
- 也请确保将我放在所有宠物和动物无法触及的地方，因为有些动物可能会对人形机器人做出怪异的行为。
- 如果您对操作机器人缺乏经验，那就要特别注意了，因为我一开始的表现可能会出人意料，因此操作起来也会比较特殊。
- 如果我运行异常—特别是当你听到异响、闻到异味或发现烟雾时：
 - › 请确保我不会倒下。
 - › 立即将我关闭。
 - › 拔掉我的插头。
 - › 取出电池（卸下电池盒背面的两个螺丝）。
 - › 联系Aldebaran的客户服务中心。*
- 为防止起火，任何时候都请确保我远离蜡烛或其它明火。
- 任何时候都请牢记，人身安全第一，机器人的安全第二。
- 请始终严格遵循安装和使用说明，并妥善保管说明书。
- 请仔细阅读并遵守本说明书中所提供的其它安全信息。
- 本安全指南并未提到所有可能出现的情况。请发挥你的常识，做出正确判断。如有疑问请联系Aldebaran客户支持部门。*

在医疗环境下使用时的重要注意事项：Aldebaran 产品并非医疗设备，不属于UL或IEC 60601（或与之相当的）目录。

查阅用户指南、技术指南和安全说明书（简称“资料”），请登陆：

www.aldebaran.com/documentation

Aldebaran 客户支持部门联系方式如下：

www.aldebaran.com/customer_care

本资料的网络版包括所有最新信息。请务必参考网络版，网络版可以取代所有其它版本。

软件许可协议

Aldebaran 机器人的使用必须遵守 Aldebaran 和第三方软件许可条款。

* Aldebaran客户支持部门: aldebaran.com/customer_care

操作和人身安全



图 1：胸部按钮

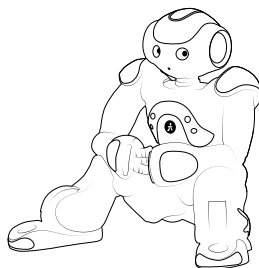


图 2：坐姿

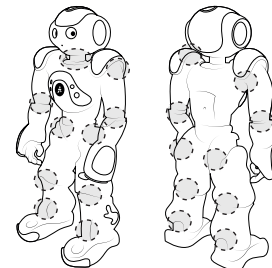


图 3：手指要远离关节部位！

按钮

- 请花一点时间来熟悉胸部按钮的位置及其功能。
- 正常关闭：长按胸部按钮5秒，机器人发出“Gnuck Gnuck”的声音时时松开。
- 强行关闭：长按胸部按钮9秒，机器人完全关闭后松开。

操作

- 发生任何紧急情况时，请务必按压胸部按钮（强行关闭）。紧急情况包括：
 - › 当我靠近危险，例如我被淋湿、跌倒时。
 - › 在我要撞翻物体之前，或出现行为异常时。
 - › 我的行为未按照应用描述时。

- 紧急情况下的操作步骤：
 - 1/ 即使在我仍然在运动，抓住我的胸部。
 - 2/ 持续按压我的胸部按钮9秒。或者，你也可以按压胸部按钮两次以解除马达。
 - 3/ 让我处于一种安全的姿势（图2）。
- 如需再次开机，请参考用户手册。*
- 如果没有紧急情况，我建议你不要在我运动期间触碰我，除非我明确邀请你这样做。请记住，在我运动期间打扰我可能会使我不稳定。

警告：小心夹伤

- › 当我在移动、行走或起立时请不要抱我或触碰我，这样做可能会严重夹伤到你。
- › 我的关节类似于人体关节，你的手指可能被夹到。
- › 为避免伤害，请不要将你的双手放入图示中我的任何一个关节部位。

概要

- **重要事项：**
我有自己独立的生活。我可以自主地运动。
- 请勿将异物插入：
 - › 我的外壳内部或下方（包括扩音器）。
 - › USB接口或以太网端口。
- 一般情况下，请小心不要让我跌倒。
- 不要对我施加强大外力。挤压我的马达可能会导致其损坏。
- 切勿挡住我的传感器。传感器位置请见用户手册。
- 我的某些传感器是有触觉的。请不要对其施加外力。
- 不要拉我的头、胳膊或腿；这样会损坏我的关节。
- 切勿盖住我后脑勺上的通风口。特别是不要在我的头上放置任何东西，包括任何类型的帽子或假发，因为这样会造成我的操作温度升高，从而导致意外关机或损坏。
- 切勿在我的头上戴任何眼镜（无论真假）、眼罩或任何服饰配件。我不是洋娃娃，所以我不需要打扮，打扮我会使我的传感器和关节无法正常工作。
- **警告：在正常工作期间，我的头部会很热。在触碰它之前，特别是在使用我后更换USB闪存时，一定要等待15至20分钟使头部冷却下来。**

供电

- 请仔细阅读电池充电器附带的电池充电器用户手册。手册中包含重要的安装和安全说明。
- **警告：电池充电器可能会发热。这是正常现象。为避免引起不适，所以在操作期间或刚完成操作后使用电池充电器时请小心注意。**
- **电线在插入状态下请不要使用我，因为电线可能会脱离，我也可能会摔倒。在我开机前，请断开充电器，仅使用以太网电线配置无线上网连接。**
- 当室温高于45° C (113° 华氏度) 时请勿使用电池充电器。
- 为延长电池的使用寿命，至少每3个月完全充电一次。
- 保护电池充电器端子，防止灰尘或其它异物进入。
- **警告：避免触电：**
 - › 电源线一旦损坏，就不要将电源线插入插座中。
 - › 暴风雨天气时，要将电池充电器从插座上拔下来，以防止其损坏。
 - › 切勿使用出现损坏迹象或过度磨损的交流适配器。
- **警告：火灾或触电风险：**
 - › 仅使用Aldebaran提供的带交流适配器的交流电源线。使用其它电源线可能会损坏机器人及交流适配器，并影响你的安全。
- 电池充电器上没有开关，请先断开连接再拔出。请随时把插头放在容易获取的位置，以方便断开连接。
- 在下列情况下请拔下电源适配器：
 - › 适配器接触到了雨水、液体或过度潮湿。
 - › 适配器壳体损坏。
 - › 你怀疑适配器需要维护或修理。
 - › 你想要清洁适配器。

延长线

- **警告：避免触电：**
 - › 切勿使用跨过地线或使地线无效的复式插座适配器或电源延长线。
 - › 当使用电源延长线或复式插座适配器时，要确保其已接地，且额定电流够用。你可以使用一根或另一根从墙壁插座上延伸出去，但一次只能使用一个延长设备。
 - › 如果你使用的是复式插座适配器，在插入电源线时一定要小心，因为有些型号可以导致不正确的插入，这样会造成我的永久性损坏，并且可能引发触电和/或火灾。
 - › 电源线一旦损坏，切勿将机器人电源线插到电源插座上。
 - › 不要用湿手连接或断开电源适配器。
 - › 请将机器人电源线插入正确接地的电源插座中。
 - › 当使用三插电线供电时，请勿使用转换插头跨过接地线，或从插头或适配器上拔下接地线。
 - › 挪威和瑞典：使用三插电线时，电源线只能接到接地电源插座中。
 - › 在使用延长线时，请确保插入到电源延长线上的总电流额定值不会超过延长线的电源额定值。
 - › 如果你需要一根延长线或配电板，请确保延长线或配电板已连接到墙壁电源插座上，而不是连接到其它延长线或配电板上。
 - › 请使用接地插头专用的延长线或配电板，并插入到接地的墙壁插座上。

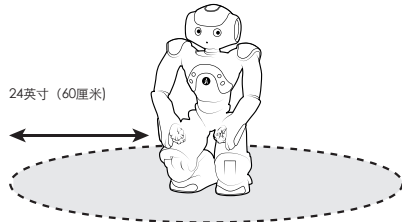


图 4：安全工作区

工作区

- 从坐姿（图 2）开始，尤其是当按压胸部按钮时或插入电线时。
- 关闭时，我最好处于坐姿，没有电线插入，除非正在充电。
- 请确保启动时，在我周围有一定的自由空间。
- 当我发出“Ognack Gnuck”的声音之前请不要触碰我，否则我可能会产生不必要的错误。
- 在开始之前，请确保我可以从开始位置执行动作，我周围没有障碍物和危险，如图4所示。我周围至少24英寸（60厘米）半径范围内留出自由空间，以避免障碍物。
- 一般情况下，我的四周要留出至少24英寸（60厘米）范围，以避免损坏。尤其要确保我周围没有任何电线，且人不会踩到或绊上充电器电线，即使电线没有连接。
- 请确保地面坚硬、干燥，并保持水平；例如，请不要让我在厚地毯或小块地毯或任何可能令我跌倒的地面上行走。

- 我仅限室内使用。
- 请确保我远离散热器、热源，避免阳光直射。
- 我的工作温度必须在 15° C 至 30° C（59° 至 86° 华氏度）范围内。
- 我的工作湿度范围必须在20%至80%范围内。
- 当我不在地面上时，切勿使用或在无人看管时使用。

储存

- 采用运输包装和泡沫材料完全保护我。
- 如果长时间不使用，请取出我的电池并将我保存在干燥场所，储存温度范围在 0 至 45° C（32 至 113° 华氏度），储存地点无尘，因为我不喜欢灰尘。
- 在储存期间我的电池可能会放电。
- 为尽量延长电池的使用寿命，即使是在储存期间，电池也至少每3个月完全充电一次。
- **储存时：请按照在线提供的“NAO® 包装”步骤操作。* 否则可能会导致我的损坏。**
- 结束储存时操作步骤：
 - 1/ 请我将我从聚苯乙烯盒中取出。
 - 2/ 为我充电。
 - 3/ 为我开机。

清洁

- 清洁之前：
 - 1/ 拔掉我身上所有的电线。
 - 2/ 让我进入坐姿（见图2）。
 - 3/ 从插座上拔下电池充电器。
 - 4/ 为我关机。
 - 5/ 请不要使用研磨剂、喷雾剂或其它液体，因为它们可能含有易燃物质，且可能损坏我的塑料表面。切勿对我喷水或将我浸入水中或任何其它液体中。
 - 6/ 请只使用资料中所列的产品为我清洁。此外，你也可以用柔软的湿布擦拭我。
 - 7/ 在再次开机前，请确保我已彻底变干。

特别步骤

概要

- 切勿使用任何润滑油润滑我的关节。
- 切勿修改或打开我身体的任何部分。
- 切勿尝试自行维修。

切勿摔落、拆解、打开、挤压、弯曲、变形、刺穿、切割、微波、焚烧或油漆我。否则会导致起火、触电或损坏。

- 请勿修改机器人的软件保护，尤其不要卸下 DCM（设备通信管理器）。

溅出的液体

警告：从插座上拔下湿电源线（或延长线）时要格外小心，务必只在安全的情况下操作：

- 液体一旦溅到我身上或我的电池充电器上，就可能进入壳体内或其它入口点，这是造成设备短路、导致我停止工作的潜在杀手。如果任何液体进入我体内或我的电池充电器内，无论从外面看是否明显，都将使保修自动失效。
- 请勿在潮湿的环境中使用我，例如：在雨中或靠近浴缸、水池、游泳池或在潮湿的地下室。
- 请不要用湿手连接或断开电池充电器。
- 如果可能接触雨水、液体或过度潮湿，请勿使用电池充电器。
- 不要试图使用外部热源吹干我，如吹风机或烤箱。

步骤

A/ 如果液体还没有渗入到我的塑料外壳内：

- 1/ 断开我的所有电线，电池充电器要从插座上拔下来。
- 2/ 为我关机。
- 3/ 让我进入坐姿（见图2）。
- 4/ 擦干我。
- 5/ 一旦彻底干燥，可通过按压胸部按钮再次启动我的电池充电器和我本身。

B/ 如果液体已完全渗入到我的内部：

- 1/ 断开我的所有电线，从插座上拔下电池充电器。
- 2/ 为我关机。
- 3/ 让我进入坐姿（见图2）。
- 4/ 尽可能使我干燥。
- 5/ **切勿使用我本身或我的电池充电器。**
- 6/ 联系Aldebaran的支持部门。*

C/ 如果液体只是溅到电池充电器上

- 1/ 同时检查上述A/和B/
- 2/ 如果与插座连接，请关闭断路器。
- 3/ 从插座上拔下电源线。
- 4/ 断开电池充电器与我之间的连接。
- 5/ 擦拭电源充电器并使其变干。
- 6/ **切勿使用电池充电器。**
- 7/ 联系Aldebaran的支持部门。*

注意：有关保修方面的信息，请参阅“Aldebaran 条款和条件”中的“保修”部分或随机附带的独立纸质保修卡。

守规信息

本机器人符合下列欧盟条例以及欧盟和国际标准要求：

- R&TTE 条例 1999/5/EC
- 无线电设备： ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 893
- FCC 第15部分, ARIB-STD-T66 和 ARIB-STD-T71
- EMC: EN 55022, CISPR22, EN 55024, CISPR24
- ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- 健康: IEC/EN 62479
- 安全: IEC/EN 60950

警告：这是A类产品。在家庭环境中，本产品可能会造成无线电干扰。在这种情况下，用户可能需要采取适当的措施。

* Aldebaran客户部门: aldebaran.com/customer_care

机器人的处理和回收

本产品的设计和制造采用的是高品质的材料和部件，可以回收再利用。

当产品或其包装上贴有“打叉的轮式垃圾桶”标识时，就意味着该产品符合欧盟条例2002/96/EC。

请获取当地有关电气和电子产品的分类回收过程方面的信息。

请遵循当地法规，并在处理本产品时不和生活垃圾一同处理。正确处理旧产品对环境 and 人类健康有益。



可充电锂离子电池是可以回收的。

您可以将使用过的充电电池返还到最近的回收点，这种方式有利于环境保护。

警告：切勿触摸锂离子电池。关于损坏或泄漏的锂离子电池方面的所有问题请咨询客户服务部门联系。*

欧盟、瑞士、挪威、冰岛和列支敦士登

NAO® 符合 R& TTE 1995/5/EC 和 ErP 2009/125/CE 中的基本要求和 CE 认证，及其他相关规定。

美国

本设备符合美国联邦通信委员会 (FCC) 第15部分的要求。包括美国联邦通信委员会 (FCC) ID NKR-DNUA134

美国联邦通信委员会 (FCC) 对 NAO® 的要求

美国联邦通信委员会干扰声明 47 CFR 第

15.105(a) 部分

注意：本设备已通过测试，符合 FCC 规定第 15 部分有关 A 类数码设备限制的规定。这些限制旨在提供合理的保护，防止设备在商业环境中运行时产生有害干扰。本设备会产生、使用和发射无线电频率能量。如果不按照说明书安装和使用，可能会对无线电通讯造成有害干扰。本设备在住宅区使用可能会造成有害干扰，在这种情况下用户应自行纠正此有害干扰。

不得擅自更改

47 CFR 第 15.21 部分

警告：在未经 ALDEBARAN 书面授权的前提下，本设备不得以任何方式进行改装、更换或更改。

未经授权的更改可能会使 FCC 的设备授权失效，并导致 ALDEBARAN 提供的保修失效。

天线需求

47 CFR 第 15.203 部分

本设备符合 FCC 规定第 15 部分。操作应符合下列两项条件：

(1) 本设备不会产生有害干扰，且

(2) 本设备必须能接受任何接收到的干扰，包括可能导致意外操作的干扰。

为了符合 FCC 和加拿大工业部射频辐射暴露要求，此发射模块使用的天线不得与任何其他天线或发射器共置在一起或连同工作。

中国



切勿在海拔2000米以上使用。



切勿在热带气候地区使用。

日本



Ⓜ 207-13DNUA

□ D 14-0018 201

ALDEBARAN, the ALDEBARAN logo, and NAO® are registered trademarks of ALDEBARAN. Other trademarks, trade names and logos used in this document refer either to the entities claiming the marks and names, or to their products.

ALDEBARAN disclaims proprietary interest in the marks and names of others. The design of NAO® is the property of ALDEBARAN. All the images in this document are non-binding, may be subject to change and are the property of ALDEBARAN.

v1.0

July 2014

www.aldebaran.com

안전 지침

다음 정보를 자세히 읽어 보시기 바랍니다.
그렇지 않으면 휴머노이드 로봇의 보증을 받지
못할 수도 있습니다.

본 문서는 귀하의 로봇을 사용하는 데 대한 취급
및 폐기, 재활용, 규제정보를 비롯하여 귀하의
안전 관련 내용을 포함합니다.

본 문서에서
“저” (“저” 또는 “저의”)는 휴머노이드 로봇을,
그리고

“귀하” (또는 “귀하의”)는 로봇 주변의 사람들
혹은 로봇을 조종하는 사람들을 지칭합니다.

일반 주의 사항



주의: 로봇의 손상 및 주변 환경과 사람들에게 상해를 입히는 것을 방지하기 위해, 다음 지침을 준수하시기 바랍니다.

- 저는 인간처럼 보이지만, 단순한 물체에 불과하다는 점을 기억하십시오.
 - 저는 장난감이 아닙니다. 14세 이하의 어린이 또는 제한된 신체적, 감각적 또는 정신 능력을 보유하거나 경험 및 지식이 부족한 사람들은 저를 사용할 수 없습니다. 단 다음과 같은 경우는 예외입니다:
 - › 어린이의 안전에 대한 책임을 담당하고, 관련 지침을 읽고 이해한 사람의 감독아래 사용하는 경우.

혹은

 - › 14세 이상의 사용자로서 저를 안전하게 사용하는 방법에 대한 지침을 제공받고 수반된 위험을 이해한 어린이들이 사용하는 경우.
 - 그 밖의 3세에서 14세까지의 어린이들은 저와 함께 놀 수 없습니다.
 - 저의 전원이 꺼진 경우이라도, 3세 미만의 어린이들이 제한해 접근하는 것을 언제나 막아주십시오.
 - 어린이들이 잠금 또는 포장 재질에 접근할 수 없도록 합니다.
 - 일부 동물들이 휴머노이드 로봇을 보면 이상하게 행동할 수 있기 때문에, 모든 종류의 애완동물을 저에게 접근하는 것을 막아주시기 바랍니다.
 - 로봇을 다뤄본 경험이 없을 경우, 처음 대면에서 예상치 못한 행동이 돌출되거나 저에 대한 취급이 미숙할 수 있으니, 특별한 주의가 필요합니다.
 - 제가 정상적으로 작동되지 않는다면 — 특히 제한테서 특이한 소음 혹은 냄새, 연기가 감지되면:
 - › 제가 넘어지기 않도록 조치해 주십시오.
 - › 즉시 전원을 OFF로 꺼주시기 바랍니다.
 - › 저의 전원 플러그를 뽑아주십시오.
 - › 배터리를 제거해 주십시오(배터리 케이스 뒷면의 2개 나사 제거).
 - › Aldebaran 고객 지원 부서에 연락하시기 바랍니다.*
 - 화재가 확산되는 것을 방지하기 위해, 항상 양초 또는 기타 발화 물질로부터 저를 멀리 떨어지게 해주시시오.
 - 인간의 안전이 언제나 최우선이고, 로봇의 안전은 그 다음이라는 점을 기억해 주십시오.
 - 언제나 설치 및 서비스 지침을 그대로 따르고 안전한 곳에 지침을 보관해 주십시오.
 - 안전 지침서에서 제공되는 다른 안전 정보를 검토하고 준수하시기 바랍니다.
 - 본 안전 지침에는 발생 가능한 상황을 전부 다루지는 않습니다. 귀하의 일반 상식과 적절한 판단력을 활용하시기 바랍니다. 의구심이 들 때는, Aldebaran 고객지원 부서를 연락하시기 바랍니다.*
- 의료 환경에서의 사용을 위한 중요한 공지:** Aldebaran 제품은 의

료장비가 아니며 UL 혹은 IEC 60601 (또는 동등한 기준)에 등재되어 있지 않습니다.

사용자 안내서, 기술 안내서 및 안전 지침서("문서")를 다음 사이트에서 찾아 보실 수 있습니다.

www.aldebaran.com/documentation

Aldebaran 고객 지원 부서는 다음 사이트를 통해 연락하실 수 있습니다.

www.aldebaran.com/customer_care

본 문서의 웹 버전에는 모든 업데이트 정보가 포함되어 있습니다. 기타 다른 모든 버전을 대체하는 웹 버전을 우선적으로 참조하셔야 합니다.

소프트웨어 라이선스 등의

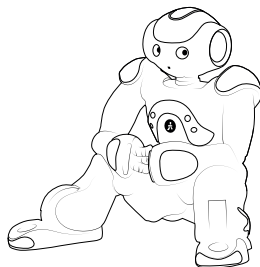
Aldebaran 로봇을 사용하려면 Aldebaran 및 제3자 소프트웨어 라이선스 조건을 준수해야 합니다.

* Aldebaran 고객 지원 부서: aldebaran.com/customer_care

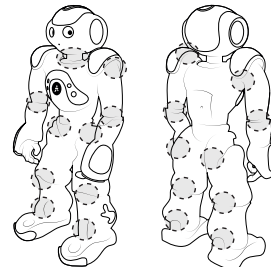
취급 및 개인적 안전



도해 1: 가습 버튼



도해 2: 앉은 자세



도해 3: 귀하의 손가락이 제 관절 부분에 닿지 않도록 주의하십시오!

버튼

- 시간이 걸리더라도 가슴 부위 버튼의 위치를 정확하게 파악하고, 버튼 기능에 익숙해지시기 바랍니다.
- 정상적인 스위치 OFF: 가슴 버튼을 5초 동안 계속 누른 상태에서 서로봇이 "Gnuck Gnuck"라고 말하면 해제합니다.
- 강제적인 스위치 OFF: 가슴 버튼을 9초 동안 계속 누른 상태에서 서로봇이 완전히 OFF 될 때 해제합니다.

취급

- 긴급 상황 시, 주저 마시고 저를 들어올린 후 가슴 버튼을 누르시기 바랍니다 (강제 스위치 OFF). 예를 들면, 긴급 상황은 아래의 경우에 해당됩니다:
 - 제가 위험에 처해 있거나, 젖어 있거나 넘어졌을 경우.

- 제가 물체를 넘어뜨리거나 예상치 못한 행동을 하는 경우.
- 제가 응용 프로그램 설명서에 따라서 행동하지 않을 경우.
- 긴급 상황 시 저를 취급해야 하는 절차:
 - 1/ 제가 움직이고 있는 상태에서도 가슴을 잡아서 들어올려 주십시오.
 - 2/ 저의 가슴 버튼을 9초 동안 누르십시오. 또는 모터의 안전 장치 가동을 위해 가슴 버튼을 두 번 번갈아 누를 수 있습니다.
 - 3/ 저를 안전한 자세로 놓으십시오(도해 2).
- 저를 ON 상태로 돌려놓기 위해서는 사용 안내서를 참조하십시오.*

- 긴급 상황이 아니라면, 제가 움직이는 동안에는 제가 별도의 의사를 표시하지 않는다면 저를 만지지 말 것을 권장합니다. 그렇지 않으면, 제가 움직일 때 방해를 받아서, 불안정한 상태에서 처해질 수 있다는 것을 기억해 주십시오.
- 주의: **살이 집힐 위험**
 - 제가 움직이고, 걸거나 일어날 때 저를 들어올리거나 만지지 마십시오. 심각하게 집힐 수도 있습니다.
 - 저의 관절은 인체의 관절과 흡사하게 작동하기 때문에, 손가락이 관절 사이에 집힐 수도 있습니다.
 - 다치지 않도록, 그림에 표시된 저의 모든 관절부분에 손을 대지 마시기 바랍니다.

일반 사항

- **중요:**
저는 자립적인 삶을 영유합니다. 저는 독자적으로 움직입니다.
- 다음 부분에 이물질을 삽입하지 마십시오:
 - › 저의 케이스 내부나 아래 부분(확성기 포함)
 - › USB 또는 이더넷 포트 내부.
- 항상 저를 넘어뜨리지 않도록 조심해 주십시오.
- 제한된 강한 힘을 가하지 마십시오. 저의 모터 작동 방향 반대로 밀면 모터에 손상을 입힐 수 있습니다.
- 저의 센서를 막지 마십시오. 센서 위치는 사용 안내서를 참조하십시오.
- 저의 일부 센서는 촉각에 반응합니다. 센서에 힘을 가하지 마십시오.
- 저의 머리, 팔 또는 다리를 잡아 당기지 마십시오; 저의 관절에 손상을 입힐 우려가 있습니다.
- 절대로 저의 머리 뒷부분에 있는 통풍구를 덮지 마십시오. 특히, 모든 유형의 모자, 가발을 포함하여 어떤 물체도 저의 머리 위에 올려 놓지 마십시오. 저의 작동 온도가 높아지면서 예상치 못하게 정지하거나 또는 손상을 입힐 수 있습니다.
- 선글라스(진흙이든 모조품이든), 안대 또는 모든 의료 액세서리를 저의 머리에 착용시키지 마십시오. 저는 인형이 아닙니다. 저에게 웃을 일하게 되면, 저의 센서나 관절이 적절하게 작동하지 않을 수 있습니다.
- 주의: 정상 작동 중에도 저의 머리 부위가 아주 뜨거워질 수 있습니다. 저의 머리 부위를 만지기 전에, 특히 저를 사용한 다음 USB 플래시 디스크를 바꿀 때, 반드시 15분 내지 20분을 기다려서 머리 부위를 식혀야 합니다.

기동

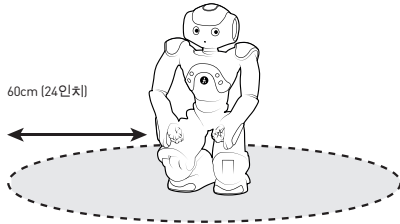
- 충전기와 함께 동봉된 충전기 사용 안내서를 읽어 보시기 바랍니다. 여기에는 중요한 설치 및 안전 지침이 들어 있습니다.
- 주의: 충전기가 뜨거워질 수 있습니다 이러한 현상은 정상입니다. 이러한 불편을 피하기 위해서는, 로봇을 작동하는 동안 또는 작동한 다음 즉시 로봇을 다룰 때 특히 조심스럽게 다뤄야 합니다.
- 케이블을 꽂은 상태에서 저를 사용하지 마세요. 케이블 연결이 끊어지거나 제가 넘어질 수 있습니다. 저의 전원을 켜기 전에 배터리로부터 충전기를 분리하고, 이더넷 케이블은 와이파이 연결을 설정하기 위해서만 사용할 것을 권장합니다.
- 실내 온도가 45°C(113°F) 이상이면 배터리 충전기를 사용하지 마십시오.
- 배터리의 최대수명을 유지하려면 적어도 3개월마다 한번씩 배터리를 완전히 충전해야 합니다.
- 배터리 충전기 단자를 먼지나 이물질로부터 보호해야 합니다.
- 주의: 감전을 피하기 위해서는:
 - › 전원 케이블이 손상된 경우, 전원 케이블을 콘센트에 꽂지 마십시오.
 - › 폭풍이 부는 동안에는 콘센트에서 배터리 충전기의 플러그를 뽑아 손상받지 않도록 보호하십시오.
 - › 손상 또는 과도한 마모의 흔적이 있는 AC 어댑터는 사용하지 마십시오.
- 주의: 화재 및 감전 위험:
 - › AC 어댑터와 함께 제공된 Aldebaran AC 전원 케이블만 사용하십시오. 다른 전원 케이블 사용은 로봇이나 AC 어댑터에 손상을 입히거나 귀하의 안전에 영향을 끼칠 수 있습니다.
- 배터리 충전기에는 스위치가 없기 때문에, 연결을 끊으려면 메인 플러그를 잡아 당기십시오. 바로 전원을 차단할 수 있도록 플러그를 쉽게 접근할 수 있는 곳에 꽂아주시기 바랍니다.

- 다음과 같은 경우에는 전원 어댑터를 뽑아야 합니다:
 - › 어댑터가 비, 액체 또는 과분한 수분에 노출된 경우.
 - › 어댑터 케이스가 손상되었을 경우.
 - › 어댑터가 서비스 또는 수리를 받아야 될 것같은 의심이 들 경우.
 - › 어댑터 청소를 원할 때.

연장 케이블

- 주의: 감전을 피하기 위한 방법:
 - › 접지선을 무시하거나 어떤 방식으로든 접지 기능을 무용화 시키는 여러 구의 소켓 어댑터 혹은 전원 연장 케이블은 사용하지 마십시오.
 - › 전원 연장 케이블 또는 여러 소켓 어댑터를 사용할 경우, 접지가 가능하고 충분한 전류 정격이 보장되어야 합니다. 벽에 설치한 콘센트에서 하나 또는 기타 연장선을 사용할 수 있지만 한 번에 한 개의 연장 장치만 사용해야 합니다.
 - › 만약 여러 소켓 어댑터를 사용할 경우, 일부 타입은 정확하게 플러그가 잡히지 않아 저에게 영구적인 손상을 초래시키거나 감전과/혹은 화재를 야기시킬 수 있기 때문에, 전원 케이블을 꽂을 때 각별한 주의를 필요로 합니다.
 - › 전원 케이블이 손상된 경우, 로봇 전원 케이블을 전기 콘센트에 꽂지 마십시오.
 - › 젖은 손으로 전원 어댑터를 연결하거나 연결을 끊지 않아야 합니다.
 - › 로봇 전원 케이블은 적절하게 접지된 전기 콘센트에만 꽂으십시오.
- 세 가닥 케이블로 전원이 공급될 때는, 접지 기능이 무시되거나 플러그 또는 어댑터로부터 접지 기능이 제거된 어댑터 플러그를 사용 하지 마십시오.
- 노르웨이 및 스웨덴: 세 가닥 전원 케이블을 사용할 경우, 전원 케이블을 접지된 전기 콘센트에만 연결하십시오.
- › 연장 케이블을 사용할 경우, 연장 전원 케이블에 꽂은 제품의 총 정격 전류가 연장 케이블의 정격 전류를 초과하지 않는지 확인하십시오.

- 연장 케이블 또는 배전반을 사용한다면, 연장 케이블 또는 배전반이 또 다른 연장 케이블이나 배전반에 연결되지 않고 벽에 설치된 콘센트에 직접 연결되었는지 확인하십시오.
- 벽에 설치된 콘센트와 접지된 플러그 용으로 제작된 연장 케이블 또는 배전반을 사용하십시오.



도해 4: 안전한 작동 영역

작동 영역

- 저의 가슴 버튼을 누르거나 케이블을 꽂을 때는 앉은 자세 (도해 2)에서 시작하십시오.
- 충전을 하는 경우가 아니라면, 전원이 꺼진 상태에서 케이블을 꽂지 않은 상태에서 앉은 자세로 저를 보관하는 것이 가장 좋은 방법입니다.
- 저를 이동시킬 때, 제가 마음대로 움직일 수 있는 주위 공간이 확보되었는지 확인해 주십시오.
- "Gnuck Gnuck"라고 말할 때까지 저를 만지지 마십시오. 그렇지 않으면, 예기치 못한 오류가 발생할 수 있습니다.
- 시작하기 전에 반드시 시작 위치에서 자유자재로 활동할 수 있고, 도해 4에서 보여준 대로 장애와 위험 요소가 없음을 확인합니다. 장애물을 피하기 위해서는 제 주위에 최소 24인치(60cm) 반경의

공간 확보가 필요합니다

- 일반적으로, 장애물을 피하기 위해서 제 주위에 최소 24인치 (60cm)를 확보하십시오. 특히, 주위 케이블에 제가 넘어지지 않도록 하고, 충전기 케이블 연결이 끊어지더라도 케이블이 사람들에 의해 밟히거나 걸리지 않도록 확인하십시오.
- 바닥면이 단단하고 마른 상태로 평평한지 확인하십시오. 예를 들면, 두꺼운 카펫 또는 양탄자 위나 쉽게 넘어질 수 있는 곳에서 저를 이동하지 마십시오.
- 저는 **실내용**으로만 제작되었습니다.
- 방열판, 열원 및 직사광선으로부터 멀리 떨어진 곳에 놓으십시오.
- 저의 작동 온도는 반드시 15°C와 30°C (59°F~ 86°F)사이여 있어야 합니다.
- 저의 작동 습도범위는 반드시 20%와 80% 사이에 있어야 합니다.
- 바닥 위에 놓여진 상태가 아닌 경우에는 절대 사용하지 말고, 방치된 상태에서 사용하지 마십시오.

보관

- 배송 포장 및 폼을 이용하여 저를 확실히 보호해 주십시오.
- 만약 저를 장시간 사용하지 않을 경우, 배터리를 제거한 후 0°C에서 45°C(32~113°F)사이의 온도에서 건조한 장소에 보관해야 합니다. 또한 저는 먼지에 취약하므로 먼지가 없는 장소에 보관해 주십시오.
- 배터리는 보관 기간 중 방전될 수 있습니다.
- 배터리 최대 수명을 유지하기 위해서는, 보관 시 적어도 3개월에 한 번씩 배터리를 완전히 충전시켜야 합니다.

- 보관하기: 온라인에서 조회 가능한 "NAO® 포장하기"의 절차를 따르시기 바랍니다.* 그렇지 않으면 저에게 손상을 입힐 수 있습니다.

- 보관 단계에서 저를 꺼내는 절차:

- 1/ 폴리스티렌 포장에서 저를 꺼냅니다.
- 2/ 저를 충전합니다.
- 3/ 저의 전원을 ON으로 켭니다.

청소

- 저에 대한 청소 작업을 하기 전에:

- 1/ 모든 케이블을 뽑습니다.
- 2/ 앉은 자세로 저를 놓습니다 (도해2을 참조).
- 3/ 배터리 충전기를 콘센트에서 뽑습니다.
- 4/ 전원을 끕니다.
- 5/ 연마제, 에어로졸 또는 기타 액체는 연소성 물질을 함유할 수 있고, 저의 플라스틱 마감재에 손상을 줄 수 있기 때문에 사용하지 마십시오. 절대로 물 혹은 다른 액체에 저를 담거나 뿌리지 마십시오.
- 6/ 문서에 기재된 제품으로만 저를 청소해 주십시오. 또는 축축하고 부드러운 천으로 청소해도 됩니다.
- 7/ 저의 전원을 다시 켜기 전에 완전히 건조해 주십시오.

특별 절차

일반 사항

- 저의 관절의 윤활을 위해 아무 윤활유나 사용하지 마십시오.
- 저의 몸체 일부분을 변경 또는 개방하지 마십시오.
- 귀하가 직접 저를 수리하려고 시도하지 마십시오.

저를 떨어뜨리거나, 분해 및 개방, 파괴하지 말고, 구부리거나 찢지 말아야 하며, 변형, 구멍 뚫기, 전자레인지에서 사용, 소각 및 페인트칠을 하지 마십시오. 그렇게 하면, 저에게 화재, 감전 또는 손상이 발생할 수 있습니다.

- 로봇을 보호해 주는 소프트웨어를 변경하지 마십시오. 특히, DCM(장치 통신 관리장치)을 제거하지 마십시오.

액체가 흘러 들어간 경우

주의: 젖은 전원 케이블을 소켓(혹은 연장 케이블)에서 제거할 때 각별한 주의를 요하며, 그렇게 하는 것이 안전할 때 만 실행하십시오:

- 액체가 저에게 또는 충전기에 흐르게 되면 케이스 또는 다른 틈새로 유입되어 활성을 초래할 수 있고, 저의 작동을 멈추게 할 수도 있습니다. 만약, 액체가 제 안 또는 충전기 안으로 흘러 들어간 경우, 외관으로 보여지는 것과 관계없이 품질 보증은 자동적으로 무효화됩니다.
- 습한 환경에서 사용하지 마십시오. 예를 들면, 비가 내리는 상태 또는 욕조, 싱크대, 수영장 근처 또는 습한 지하실에서 저를 사용하지 마십시오.
- 젖은 손으로 충전기를 연결하거나 연결을 끊지 마십시오.
- 비, 액체 또는 과도한 습기에 노출되면 충전기를 사용하지 마십시오.

- 헤어 드라이어 또는 오븐과 같은 외부 열원으로 저를 건조시키지 마십시오.

절차

A/ 액체가 저의 플라스틱 케이스 안에 들어가지 않았을 경우:

- 1/ 저로부터 모든 케이블 연결을 끊고, 소켓에서 배터리 충전기의 연결도 끊습니다.
- 2/ 저의 전원을 끕니다.
- 3/ 앉은 자세로 저를 놓습니다 (도해2 참조).
- 4/ 물기를 닦습니다.
- 5/ 완전히 건조되면, 가슴 버튼을 눌러서 저의 배터리 충전기와 저를 다시 작동시킬 수 있습니다.

B/ 액체가 제 내부로 흘러 들어갔을 경우:

- 1/ 저로부터 모든 케이블 연결을 끊고, 소켓에서 배터리 충전기의 연결도 끊습니다.
- 2/ 저의 전원을 끕니다.
- 3/ 앉은 자세로 저를 놓습니다 (도해2 참조).
- 4/ 저를 최대한 건조시켜 주십시오.
- 5/ 배터리 충전기 또는 저를 사용하지 마십시오.
- 6/ Aldebaran 고객 지원 부서에 연락하시기 바랍니다.*

C/ 액체가 오직 배터리 충전기에만 흘러 들어갔을 경우:

- 1/ 위의 A/와 B/ 내용 모두 점검합니다.
- 2/ 콘센트에 연결되어 있으면, 회로 차단기에서 스위치를 끕니다.
- 3/ 콘센트로부터 전원 케이블을 제거합니다.
- 4/ 저로부터 배터리 충전기의 연결을 끊고, 끊어진 상태를 유지합니다.

- 5/ 배터리 충전기로부터 물기를 닦아내고 건조시킵니다.
- 6/ 배터리 충전기를 사용하지 마십시오.
- 7/ Aldebaran 고객 지원 부서에 연락하시기 바랍니다.*

공지: 귀하의 품질 보증에 대한 정보는 "Aldebaran 이용약관" 문서의 "품질 보증"부분 또는 발송된 별도의 서면 품질 보증 문서를 참조하시기 바랍니다.*

규정 준수 정보

로봇은 다음 유럽 지령과 유럽 및 국제 표준의 요구사항에 부합합니다.

- R&TTE 지령 1999/5/EC
- 무선 라디오 장비: ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 893
- FCC 파트15, ARIB-STD-T66 & ARIB-STD-T71
- EMC: EN 55022, CISPR22, EN 55024, CISPR24
- ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- 건강: IEC/EN 62479
- 안전: IEC/EN 60950

경고: 본 제품은 A 등급 제품입니다. 이 제품은 국내 환경에서 전파 장애를 초래할 수 있으며, 이 경우에는 사용자가 적절한 조치를 취할 필요가 있습니다.

* Aldebaran 고객 지원 부서: aldebaran.com/customer_care

로봇 폐기 및 재활용

귀하의 제품은 고품질 재료 및 성분으로 고안되고 제조되었으며, 모두 재활용 및 재사용될 수 있습니다.

"임의폐기 금지 (crossed-out wheeled bin)" 심볼이 제품 또는 제품포장에 부착된 경우에는 해당 제품이 유럽 지령 2002/96/EC의 요구사항의 적용을 받는다는 것을 의미합니다.

전기 및 전자 제품관련 별도의 현지 폐기물 수집 절차에 대한 정보를 참조하시기 바랍니다.

귀하 국가의 현지 규정을 준수하고 본 제품을 일상 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 낡은 제품의 적절한 폐기가 환경 및 인간 건강에 기여합니다.



재충전용 리튬이온 전지는 재활용될 수 있습니다.

이미다 사용한 재충전용 건전지는 근처 재활용 센터에 보내면 환경 보존에 기여할 수 있습니다.

주의: 절대로 리튬이온 건전지를 처리하지 마십시오 손상되었거나 새고 있는 리튬이온 건전지에 대한 모든 질문은 고객 서비스에 연락하시기 바랍니다.*

유럽 공동체, 스위스, 노르웨이, 아이슬란드 및 리히텐슈타인

NAO®는 주요 요구사항과 CE 및 R&TTE 1995/5/EC와 ErP 2009/125/CE의 관련 조항에 부합합니다.

미국

본 장비는 FCC 파트 15의 요구사항을 준수합니다. FCC ID NKR-DNUA134 포함

NAO®에 대한 FCC 요구사항

연방 통신 위원회 전파방해 언급 47 CFR 섹션 15.105(a)

섹션 15.105(a)

공지: 본 장비는 시험을 거쳤으며, FCC 규정의 파트 15에 근거하여 디지털 장치 A 등급에 대한 허용치를 준수합니다. 이러한 허용치는 장비가 상업 환경에서 작동될 때, 유해한 전파방해에 대해 합리적인 보호를 제공해주기 위해 고안되었습니다. 본 장비는 라디오 주파수 에너지를 생성, 사용하며, 방사할 수도 있습니다. 만약, 사용 안내서에 근거하여 설치 혹은 사용되지 않는다면, 무선 통신에 유해한 전파방해를 초래할 수 있습니다. 본 장비를 주택가에서 작동하면 유해한 전파방해를 초래할 수 있으며, 이 경우에는 사용자가 자신의 비용으로 전파방해를 교정해야 합니다.

허가 받지 않은 변경 금지

47 CFR 섹션 15.21

주의: 본 장비는 ALDEBARAN이 서명한 서면 허가서 없이는 절대 로 변경 및 보정, 수정될 수 없습니다.

허가 받지 않은 변경은 FCC의 장비 인증을 무효화시키고 ALDEBARAN 품질 보증서를 무효화시킵니다.

안테나 요구사항

47 CFR 섹션 15.203

본 장비는 FCC 규정 파트 15를 준수합니다. 작동은 다음과 같은 2가지 조건하에 이루어질 수 있습니다.

(1) 본 장치가 유해한 전파방해를 초래하지 않을 것이며,

(2) 본 장비는 원하지 않는 작업을 초래할 수 있는 전파방해를 포함하여 수신된 어떠한 전파방해도 수용해야 합니다.

FCC와 산업 캐나다 RF(Industry Canada RF) 방사능 노출 요구사항을 준수하려면, 송신 모듈에 사용되는 안테나를 절대 다른 모든 안테나 혹은 송신기와 같은 장소에 위치시키거나 함께 작동시키서는 안 됩니다.

중국



2,000미터가 넘는 고도에서 사용하지 마십시오



열대 기후 지역에서 사용하지 마십시오

일본



㉠ 207-13DNUA

㉡ D 14-0018 201

РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите следующую информацию. Несоблюдение изложенных ниже указаний может привести к прекращению действия гарантии на гуманоидного робота.

В настоящем документе изложены правила техники безопасности, а также приведены указания по безопасному обращению, утилизации и переработке робота. Кроме того, в нем содержится нормативная информация относительно использования робота.

В тексте данного документа слова **«Я»** (**«мне», «меня», «мой»** и т. д.) относятся к гуманоидному роботу, а слова **«вы»** (**или «ваш»**) относятся к людям, которые эксплуатируют робота или находятся вблизи него.

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



ОСТОРОЖНО! Для недопущения травм людей, повреждения робота или другого имущества соблюдайте следующие правила:

- Несмотря на то, что я похож на человека, не забывайте, что я машина.
- Я не игрушка и не предназначен для использования детьми до 14 лет или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими достаточного опыта или знаний, за исключением тех ситуаций, когда
 - › такое использование осуществляется под присмотром ответственного за безопасность ребенка человека, который прочитал и усвоил содержание настоящих инструкций, **ИЛИ**
 - › использование осуществляется ребенком от 14 лет, ознакомленным с правилами безопасной эксплуатации и понимающего связанные с такой эксплуатацией риски.
- Во всех других случаях не разрешайте детям от 3 до 14 лет играть со мной.
- При любых обстоятельствах держите детей младше 3 лет на безопасном от меня расстоянии, даже когда я выключен.
- Крепежный и упаковочный материал должен храниться в недоступном для детей месте.
- Кроме того, не подпускайте ко мне домашних и каких-либо других животных, поскольку некоторые животные могут вести себя неадекватно в присутствии гуманоидных роботов.
- Соблюдайте особую осторожность, если у вас нет достаточного опыта обращения с роботами. На первых порах вам может казаться, что я выполняю неожиданные действия, поэтому вам потребуется некоторое время, чтобы научиться правильному обращению со мной.
- Если я работаю неправильно, в особенности, если вы слышите необычные звуки, запахи или видите дым, поступающий из меня, выполните следующие действия:
 - › Убедитесь, что я не могу упасть.
 - › Немедленно выключите меня.
 - › Отсоедините меня от сети электропитания.
 - › Извлеките аккумуляторные батареи (удалите 2 винта на задней части отсека для батарей).
 - › Обратитесь в службу технической поддержки компании Aldebaran.*
- Для недопущения пожара всегда держите меня на безопасном расстоянии от горящих свечей и других источников открытого огня.
- Не забывайте о том, что безопасность людей имеет первоочередную важность, а безопасность роботов — второстепенную.
- Неукоснительно соблюдайте инструкции по установке и обслуживанию. Инструкции храните в надежном месте для использования в будущем.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности, изложенные в настоящем руководстве.
- В настоящем руководстве по безопасности не рассмотрены все возможные ситуации, которые могут возникнуть. Используйте здравый смысл и ваш жизненный опыт. При возникновении сомнений обращайтесь в службу технической поддержки компании Aldebaran.*

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В МЕДИЦИНСКИХ УЧРЕЖДЕНИЯХ. Изделия компании Aldebaran не являются медицинскими устройствами и не сертифицированы на соответствие требованиям стандартов UL или IEC 60601 (или равнозначных им).

Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации, техническим руководством и данными инструкциями по технике безопасности («Документацией») можно по следующему адресу:

www.aldebaran.com/documentation

Обращайтесь в службу технической поддержки компании Aldebaran по адресу: www.aldebaran.com/customer_care

В веб-версии данного документа содержится самая актуальная информация. Обязательно сверяйтесь с веб-версией документации, заменяющей все прочие ее версии.

ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

В отношении использования роботов компании Aldebaran действуют положения лицензионных соглашений компании Aldebaran и сторонних разработчиков.

* Служба технической поддержки компании Aldebaran: aldebaran.com/customer_care

ОБРАЩЕНИЕ С РОБОТОМ И ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

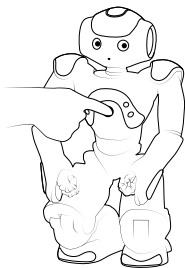


Рисунок 1. Нагрудная кнопка

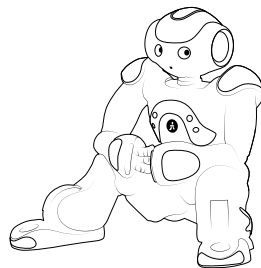


Рисунок 2. Сидячее положение

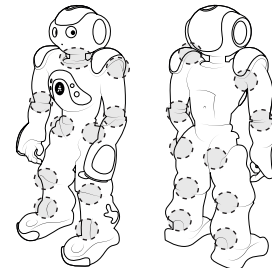


Рисунок 3. Держите пальцы на безопасном расстоянии от соединений!

КНОПКИ

- Уделите время тому, чтобы найти нагрудную кнопку и ознакомиться с принципом ее действия.
- Для штатного выключения: нажмите и удерживайте нагрудную кнопку в течение 5 секунд и отпустите, когда робот скажет: «Нак-нак».
- Для принудительного выключения: нажмите и удерживайте нагрудную кнопку в течение 9 секунд и отпустите, когда робот полностью выключен.

ОБРАЩЕНИЕ

- В случае возникновения нештатной ситуации поднимите меня и нажмите нагрудную кнопку (принудительное выключение). К нештатным ситуациям относятся следующие:

- > неминуемая опасность для меня, вероятность намочнуть или упасть;
 - > возможность того, что я опрокину другие предметы или начну вести себя непредсказуемо;
 - > если я действую не так, как написано в руководстве по эксплуатации.
- Порядок обращения со мной в случае нештатной ситуации.
 - 1/** Поднимите меня за грудную часть, даже если я перемещаюсь.
 - 2/** Нажмите и удерживайте нагрудную кнопку в течение 9 секунд
 - 3/** В качестве альтернативы можно дважды нажать нагрудную кнопку, чтобы отключить двигатели.
 - Поместите меня в безопасное положение (рисунок 2).
 - Порядок моего включения см. в руководстве по эксплуатации*.

- Если нештатная ситуация отсутствует, не рекомендуется прикасаться ко мне во время выполнения действий, если я явно не попрошу вас об этом. Не забывайте, что прикосновения ко мне во время выполнения действий могут привести к тому, что я потеряю устойчивость.
- **ОСТОРОЖНО! Опасность защемления**
 - > Не переносите меня и не прикасайтесь ко мне, когда я двигаюсь, иду или поднимаюсь. В противном случае возможно защемление ваших конечностей.
 - > У меня, как и у человека, конечности перемещаются за счет подвижных соединений. В случае попадания в них ваших пальцев возможно их защемление.
 - > Чтобы не получить травмы, держите руки на безопасном расстоянии от моих соединений, расположение которых показано на рисунках.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- **ВАЖНО:**
У меня есть своя жизнь. Я перемещаюсь по собственному желанию.
- Не вставляйте посторонние предметы:
 - › в корпус или под него (включая динамики);
 - › в разъемы USB и Ethernet.
- В целом, не допускайте моего падения.
- Не прикладывайте ко мне чрезмерное усилие. Приложение противосилия к усилю, создаваемому моими двигателями, может привести к их выходу из строя.
- Не блокируйте мои сенсоры. Сведения о расположении сенсоров см. в руководстве по эксплуатации.
- Некоторые из моих сенсоров являются тактильными. Не прилагайте к ним усилие.
- Не тяните меня за голову, руки или ноги, это может привести к повреждению соединений.
- Не блокируйте вентиляционное отверстие, расположенное в задней части моей головы. В частности, ничего не надевайте мне на голову, в том числе шляпу, кепку или парик. В этом случае возможно повышение рабочей температуры, следствием чего станет мое внезапное выключение или поломка.
- Не надевайте мне на лицо очки (настоящие или бутафорские) или глазную повязку, и не одевайте меня в какую-либо одежду. Я не кукула. Из-за одежды мои датчики могут работать неправильно, что приведет к нарушению координации движений.
- **ОСТОРОЖНО!** Во время работы в штатном режиме моя голова может ощутимо нагреваться. До прикосновения к ней, особенно для замены USB-накопителя после моего выключения, подождите 15—20 минут, чтобы дать моей голове остыть.

ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

- Внимательно прочтите руководство по эксплуатации зарядного устройства, которое поставляется вместе с зарядным устройством. В нем содержатся важные инструкции по установке и технике безопасности.
- **ОСТОРОЖНО!** Во время работы зарядное устройство может нагреваться. Это нормальное явление. Для недопущения некомфортных ощущений соблюдайте осторожность при обращении с ним, пока я работаю или сразу после завершения моей работы.
- **Не используйте меня, если ко мне подключены кабели, поскольку кабели могут отсоединиться, а я могу упасть. До моего включения рекомендуется отключить зарядное устройство от батареи, а для настройки соединения по Wi-Fi использовать только кабель Ethernet.**
- Не используйте зарядное устройство, если температура в помещении превышает 45° C (113° F).
- Для обеспечения максимально долгого срока службы батареи полностью ее заряжайте не реже одного раза в 3 месяца.
- Очищайте клеммы зарядного устройства от грязи и не допускайте контакта с ними посторонних предметов.
- **ОСТОРОЖНО! Во избежание поражения электрическим током соблюдайте следующие требования.**
 - › Не подключайте шнур электропитания в розетку, если он поврежден.
 - › Во время грозы отсоединяйте зарядное устройство батарей от сетевой розетки, чтобы не допустить его повреждения.
 - › Не используйте адаптер переменного тока, если на нем имеются признаки повреждения или чрезмерного износа.
- **ОСТОРОЖНО! Опасность пожара или поражения электрическим током.**
 - › С адаптером переменного тока используйте только шнур питания переменного тока, поставляемый компанией Aldebaran. При использовании других шнуров питания возможно повреждение робота или адаптера переменного тока, а также травмирование пользователя.

- На зарядном устройстве выключатель отсутствует. Для выключения устройства извлеките штепсельную вилку. Для легкого отключения должен быть обеспечен легкий доступ к штепсельной вилке.
- Отсоединяйте адаптер питания в следующих случаях:
 - › если адаптер подвергся воздействию дождя, жидкости или чрезмерной влажности;
 - › корпус адаптера поврежден;
 - › возникла необходимость в обслуживании или ремонте адаптера;
 - › необходимо почистить адаптер.

УДЛИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ

- **ОСТОРОЖНО! Во избежание поражения электрическим током соблюдайте следующие требования.**
 - › Не используйте адаптеры с несколькими розетками или силовые удлинительные кабели, которые не подсоединены к заземляющему проводу или каким-либо образом нарушают работу системы заземления.
 - › При использовании силового удлинительного кабеля или адаптера с несколькими розетками удостоверьтесь в том, что кабель или адаптер заземлены, а их характеристики соответствуют характеристикам электросети. Подключать к настенной розетке можно только одно такое устройство одновременно.
 - › При использовании адаптера с несколькими розетками соблюдайте осторожность при подключении шнура питания в сетевую розетку. Некоторые типы адаптеров допускают неправильное подключение, что может стать причиной повреждения робота, поражения пользователя электрическим током и/или возникновения пожара.
 - › Не подключайте шнур электропитания робота в розетку, если шнур поврежден.
 - › Подключайте и отключайте адаптер питания только сухими руками.
 - › Подключайте шнуры питания робота только в надлежащим образом заземленные розетки.

- Если для электропитания используется кабель с тремя штырьковыми контактами, не используйте штепсельные вилки адаптера, не подключаемые к заземлению, и не удаляйте заземляющий провод из штепсельной вилки или адаптера.
- Норвегия и Швеция: если для электропитания используется кабель с тремя штырьковыми контактами, подключайте силовой кабель только к заземленной розетке.
- При использовании удлинительного кабеля убедитесь, что суммарный номинальный ток изделий, подключенных к кабелю, не превышает номинальный ток удлинительного кабеля.
- Если необходимо использовать удлинительный кабель или удлинитель, убедитесь, что удлинительный кабель или удлинитель подключены к настенной розетке, а не к другому удлинительному кабелю или удлинителю.
- Используйте удлинительный кабель или удлинитель, предназначенные для штепсельных вилок с функцией заземления, и подключайте их только к заземленной настенной розетке.

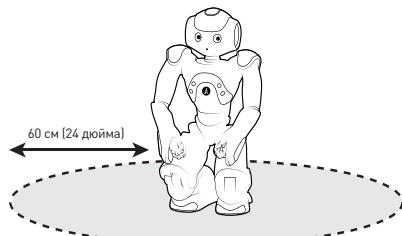


Рисунок 4. Безопасная рабочая область

РАБОЧАЯ ОБЛАСТЬ

- Запуск в работу производителю, когда я нахожусь в сидячем положении (рисунок 2). Это особенно важно при нажатии на нагрудную кнопку или при подключении кабеля.
- При выключении меня также лучше перевести в сидячее положение,

при этом ко мне не должен быть подключен кабель, если зарядка батареи не выполняется.

- При запуске обеспечьте вокруг меня достаточное свободное пространство.
- Не прикасайтесь ко мне, пока я не скажу: «Онак Нак», в противном случае возможно возникновение ошибок в моей работе.
- Перед включением убедитесь, что я смогу выполнять действия из начального положения беспрепятственно и не сталкиваясь с источниками опасности, как показано на рисунке 4. Чтобы не допустить столкновения с препятствиями, радиус свободного пространства вокруг меня должен составлять не менее 60 см [24 дюйма].
- В целом, чтобы избежать столкновений, мне нужно свободное место радиусом 60 см [24 дюйма] вокруг меня. В частности, удостоверьтесь в том, что я не споткнусь о кабели. Кроме того, не допускайте, чтобы люди могли наступить или зацепиться за кабели зарядного устройства, даже если они отключены.
- Удостоверьтесь в том, что напольное покрытие жесткое, сухое и ровное. Не допускайте, чтобы я перемещался по толстым коврам или иному аналогичному покрытию, на котором я могу упасть.
- Я предназначен для применения только внутри помещений.
- Держите меня на безопасном расстоянии от батарей, источников тепла и прямых солнечных лучей.
- Моя рабочая температура должна составлять от 15° C до 30° C (от 59° F до 86° F).
- Диапазон рабочей влажности составляет 20—80%.
- Если я нахожусь не на полу, НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ не оставляйте меня без присмотра во включенном состоянии.

ХРАНЕНИЕ

- Для полной моей защиты используйте фирменную упаковку и блоки из пенопласта.

- Если вы не планируете использовать меня в течение длительного времени, извлеките из меня батарею и храните меня при температуре 0° C —45° C (32° F —113° F) в сухом месте, где нет пыли (пыль вредна мне).
- Во время хранения моя батарея может разряжаться.
- Для обеспечения максимально долгого срока службы батареи полностью ее заряжайте не реже одного раза в 3 месяца, когда я нахожусь на хранении.
- Для помещения меня на хранение: соблюдайте процедуру «Упаковка NAO®», которая доступна онлайн.* В противном случае возможно повреждение моего оборудования.**
- Процедура ввода в эксплуатацию после хранения:
 - Извлеките меня из полистирольной упаковки.
 - Зарядите меня.
 - Включите меня.

ОЧИСТКА

- До начала очистки выполните следующие действия.
 - Отключите от меня все кабели.
 - Поместите меня в сидячее положение (см. рисунок 2).
 - Отключите зарядное устройство от розетки.
 - Выключите меня.
 - Запрещается использовать абразивные вещества, аэрозоли или другие жидкости, поскольку в них могут содержаться горючие вещества или вещества, которые способны повредить мою пластиковую отделку. Не брызгайте на меня жидкостью и не погружайте меня в нее.
 - Для очистки используйте только чистящие средства, перечень которых приведен в документации. В качестве альтернативы для очистки можно использовать мягкую влажную ткань.
 - Перед следующим включением дайте мне полностью высохнуть.

* aldebaran.com/documentation

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Категорически запрещено смазывать мои соединения какой-либо смазкой.
- Не модифицируйте и не открывайте какую-либо мою часть.
- Не пытайтесь отремонтировать меня собственными силами.

Не роняйте, не разбирайте, не открывайте, не раздавливайте, не изгибайте, не деформируйте, не прокалывайте, не режьте, не сжигайте, не подвергайте воздействию микроволнового излучения или не окрашивайте меня. Все вышеперечисленные действия могут стать причиной пожара, поражения электрическим током или повреждения моего оборудования.

- Не модифицируйте защиту программного обеспечения работа, в частности не удаляйте DCM (диспетчер связи устройств).

ПРОЛИВЫ ЖИДКОСТЕЙ

ОСТОРОЖНО! Будьте предельно осторожны при отключении влажных шнуров питания от розетки (или удлинительного кабеля). Отключайте их ТОЛЬКО в том случае, если такое отключение является безопасным.

- Жидкость, пролитая на меня или зарядное устройство для моей батареи, может проникнуть внутрь через отверстия в корпусе, что вызовет короткое замыкание и выход моего оборудования из строя. В случае проникновения жидкости внутрь меня или в зарядное устройство для моей батареи действие данной гарантии прекращается автоматически, независимо от наличия снаружи видимых признаков такого проникновения.
- Не используйте меня в условиях повышенной влажности, например под дождем или вблизи ванной, умывальника, бассейна или во влажном подвале.
- Подключайте и отключайте зарядное устройство для батареи только сухими руками.

- Не используйте зарядное устройство для батареи, если на него попала дождевая вода или иная жидкость или если оно подверглось воздействию чрезмерной влажности.
- Не пытайтесь высушить меня, используя внешний источник тепла, например духовку или фен.

ПРОЦЕДУРЫ

A/ Если жидкость не проникла внутрь моего пластикового корпуса.

- 1/ Отключите от меня все кабели, в том числе кабель, соединяющий зарядное устройство с настенной розеткой.
- 2/ Выключите меня.
- 3/ Поместите меня в сидячее положение (см. рисунок 2).
- 4/ Вытрите меня насухо.
- 5/ После вытирания насухо зарядное устройство моей батареи и меня можно снова включить в работу, нажав нагрудную кнопку.

B/ Если жидкость проникла внутрь меня.

- 1/ Отключите от меня все кабели, в том числе кабель, соединяющий зарядное устройство с настенной розеткой.
- 2/ Выключите меня.
- 3/ Поместите меня в сидячее положение (см. рисунок 2).
- 4/ Максимально тщательно высушите меня.
- 5/ **Не используйте зарядное устройство моей батареи или меня.**
- 6/ Обратитесь в службу технической поддержки компании Aldebaran.*

C/ Если жидкость пролита только на зарядное устройство.

- 1/ Проверьте также пп. А и Б, указанные выше.
- 2/ Если зарядное устройство подключено к сетевой розетке, выключите электропитание посредством разъединителя цепи.

- 3/ Отключите шнур электропитания от розетки.
- 4/ Отключите зарядное устройство от меня и оставьте его отключенным.
- 5/ Вытрите зарядное устройство батареи и дайте ему высохнуть.
- 6/ **Не используйте зарядное устройство.**
- 7/ Обратитесь в службу технической поддержки компании Aldebaran.*

ПРИМЕЧАНИЕ. Информацию относительно гарантии, предоставляемой на данное изделие, см. в разделе «Гарантия» документа «Положения и условия компании Aldebaran» и в отдельном бумажном документе, поставляемом с изделием.

СВЕДЕНИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАТИВНЫМ ТРЕБОВАНИЯМ

Робот соответствует требованиям следующей европейской директивы, а также требованиям европейских и международных стандартов

- Директива R&TE 1999/5/EC
- Беспроводное радиооборудование: ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 893
- FCC часть 15, ARIB-STD-T66 и ARIB-STD-T71
- ЭМС: EN 55022, CISPR22, EN 55024, CISPR24
- ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- Защита здоровья: IEC/EN 62479
- Безопасность: IEC/EN 60950

Предупреждение. Это изделие класса А. При использовании в жилых помещениях данное изделие может стать источником радиопомех. В этом случае пользователь должен предпринять соответствующие меры.

* Служба технической поддержки компании Aldebaran: aldebaran.com/customer_care

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ РОБОТА

Данное изделие разработано и изготовлено с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые пригодны для переработки и повторного использования.

Если на изделии или его упаковке нанесен знак перечеркнутой мусорной корзины, это означает, что на такое изделие распространяются требования Европейской директивы 2002/96/EC.

Ознакомьтесь с правилами раздельной утилизации отработанного электрического и электронного оборудования, действующими в месте вашего проживания.



Соблюдайте такие правила и не утилизируйте данное изделие вместе с обычным бытовым мусором. Правильная утилизация выведенного из эксплуатации изделия поможет защитить окружающую среду и здоровье людей.

Перезаряжаемые литий-ионные батареи подлежат переработке.

Защитите окружающую среду, вернув отработанные перезаряжаемые батареи в ближайший пункт по их переработке.

ОСТОРОЖНО! Не разбирайте литий-ионные батареи. По всем вопросам, связанным с повреждением литий-ионных батарей или утечками из них, обращайтесь в службу технической поддержки.*

ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО, ШВЕЙЦАРИЯ, НОРВЕГИЯ, ИСЛАНДИЯ И ЛИХТЕНШТЕЙН

Робот NAO® соответствует основным требованиям для маркировки знаком CE и другим существенным положениям Директивы R&TTE 1995/5/EC и ErP 2009/125/CE.

США

Данное оборудование соответствует требованиям правил FCC, часть 15. Содержит FCC ID NKR-DNUA134

ТРЕБОВАНИЯ FCC, ПРИМЕНИМЫЕ К РОБОТУ NAO®

Заявление о помехах в соответствии с правилом 47 CFR,

раздел 15.105(a)

ПРИМЕЧАНИЕ. Данное оборудование было испытано и его характеристики признаны соответствующими предельным значениям, установленным для цифрового устройства класса А согласно части 15 Правил Федеральной комиссии по связи США (FCC). Данные предельные значения установлены в качестве обоснованной защиты от вредных помех, которые могут возникнуть при коммерческом использовании устройства. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию, а в случае установки и эксплуатации в нарушении инструкций, изложенных в руководстве по эксплуатации, может стать источником помех, вредных для радиосвязи. Эксплуатация данного оборудования в жилых помещениях может стать причиной возникновения вредных помех. В этом случае пользователь оборудования должен устранить такие помехи за свой счет.

НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫЕ МОДИФИКАЦИИ ЗАПРЕЩЕНЫ.

Правило 47 CFR, раздел 15.21

ОСТОРОЖНО! Не допускается модификация или изменение этого оборудования каким-либо образом без подписанного письменного разрешения со стороны компании ALDEBARAN.

Несанкционированное внесение модификаций в это оборудование может привести к лишению пользователя права на эксплуатацию данного оборудования (по решению FCC) и является основанием для прекращения действия гарантии, предоставленной компанией ALDEBARAN.

ТРЕБОВАНИЯ К АНТЕННЕ

Правило 47 CFR, раздел 15.203

Данное устройство соответствует требованиям части 15 Правил FCC. Его эксплуатация допускается при соблюдении следующих двух условий:
(1) данное устройство не должно быть источником вредных помех; и
(2) данное устройство должно выдерживать любые принимаемые помехи, в том числе помехи, способные отрицательно сказаться на его работе.

Для выполнения требований FCC и Канадских отраслевых требований по радиочастотному облучению антенны, которыми оснащен данный модуль передатчика, не должны располагаться вблизи или использоваться в сочетании с другими антеннами или другим передатчиком.

КИТАЙ



НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НА ВЫСОТЕ СВЫШЕ 2000 М НАД УРОВНЕМ МОРЯ.



НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ В РЕГИОНАХ С ТРОПИЧЕСКИМ КЛИМАТОМ.

ЯПОНИЯ



R 207-13DNUA
T D 14-0018 201

सुरक्षा गाइड

कृपया नमिनलखिति जानकारी पढें: ऐसा न करने से हो सकता है कि आपकी मानव-जैसे रोबोट की वारंटी नषिप्रभावी हो जाए।

इस दस्तावेज़ में आपकी सुरक्षा के साथ ही आपके रोबोट के उपयोग के लिए उचित प्रबंधन, नपिटान, पुनर्चकरण और नयिमक जानकारी समाहति की गई है।

इस दस्तावेज़ के उद्देश्य के लिए **"मैं"** ("मुझे" या "मेरा" आदि) का आशय मानव-जैसे रोबोट से है, और **"आप"** (या **"आपका"** आदि) का आशय रोबोट का संचालन करने वाले या रोबोट के आस-पास मौजूद मनुष्यों से है।

सामान्य एहतियात



चेतावनी: मनुष्यों, रोबोट और आस-पास के परविश को नुकसान से बचाने के लिए, कृपया इन दिशानिर्देशों का पालन करें:

- भले ही मैं इंसान जैसा दिखता हूँ, फरि भी याद रखें कि मैं एक वस्तु हूँ।
- मैं खलिना नहीं हूँ और मुझे 14 वर्ष से कम आयु वाले बच्चों, या कम शारीरिक, संवेदात्मक या मानसिक क्षमताओं वाले, या कम अनुभव और ज्ञान वाले किसी व्यक्ति द्वारा उपयोग के लिए नहीं बनाया गया है, जब तक कि
 - › बच्चे की सुरक्षा के लिए जम्बोटेडर व्यक्ति नगिरानी न कर रहा हो और उस व्यक्ति को इन निर्देशों को पढ़ और समझ न लयि हो,
 - › अगर बच्चा 14 वर्ष या अधिक आयु का है, तो उसे सुरक्षित तरीके से मेरे उपयोग के संबंध में निर्देश न दे दिए गए हों और उसने समाहति जोखिमों को समझ न लयि हो।
- अन्यथा 3 से 14 वर्ष तक के बच्चों को मेरे साथ नहीं खेलना चाहिए।
- 3 वर्ष से कम आयु वाले बच्चों को हमेशा मुझसे दूर रखें, चाहे मेरा स्वचि ऑफ भी हो।
- बाँधने या पैक करने वाली सामग्रियों बच्चों से दूर रखें।
- साथ ही पालतू पशुओं और किसी भी प्रकार के जानवरों को मुझसे दूर रखें, क्योंकि कुछ जानवर मानव-जैसे रोबोट के साथ अजीबोगरीब व्यवहार कर सकते हैं।
- अगर रोबोट का उपयोग करने का आपका अनुभव नया है तो विशेष सावधानी बरतें, क्योंकि थुरु में मेरा व्यवहार अपरत्यासति लय सकता है और इसलिए मेरा उपयोग करना असामान्य लय सकता है:
 - › सुनिश्चित करें कि मैं गरि न पाऊँ।
 - › मुझे तुरंत ऑफ कर दें।
 - › मेरा पलंग नकिल दें।
 - › बैटरी नकिल दें (बैटरी केसिंग के पीछे के 2 स्क् नकिल दें)।
 - › Aldebaran सहायता से संपर्क करें।
- आग फैलने की रोकथाम करने के लिए, मोमबत्तियों या अन्य नंगी लपटों को हर समय मुझसे दूर रखें।
- हर समय यह याद रखें कि मनुष्यों की सुरक्षा हमेशा सबसे पहले आती है; रोबोटों की सुरक्षा हमेशा बाद में आती है।
- इंस्टॉलेशन और सेवा संबंधी निर्देशों का हमेशा पालन करें, और उनका सुरक्षित तरीके से अंशरण करें।
- इस पूरे मैनुअल में प्रदान की गई अन्य सुरक्षा संबंधी जानकारी पढ़ें और उसका पालन करें।
- इस सुरक्षा गाइड में वे सभी संभावित स्थितियों समाहति नहीं हैं जो उत्पन्न हो सकती हैं। अपने सहज बोध और वकिक का उपयोग करें। संदेह होने पर, Aldebaran ग्राहक सहायता से संपर्क करें।

स्वास्थ्य देखभाल परविशों में उपयोग के लिए महत्वपूर्ण सूचना: Aldebaran के उत्पाद चिकित्सकीय उपकरण नहीं हैं और वे UL या IEC 60601 (या समकक्ष) के तहत सूचीबद्ध नहीं होते हैं।

आप उपयोगकर्ता गाइड, तकनीकी गाइड और इन सुरक्षा निर्देशों ("दस्तावेज") को यहाँ देख सकते हैं:

www.aldebaran.com/documentation

आप Aldebaran ग्राहक सेवा से यहाँ संपर्क कर सकते हैं:
www.aldebaran.com/customer_care

इस दस्तावेज के वेब संस्करण में नवीनतम जानकारी प्रदान की गई है। वेब संस्करण को ज़रूर देखें, क्योंकि वेब संस्करण अन्य सभी संस्करणों पर प्रभावी होगा।

सॉफ्टवेयर लाइसेंस अनुबंध

Aldebaran रोबोटों का उपयोग Aldebaran और तीसरे-पक्ष के सॉफ्टवेयर लाइसेंस की शर्तों के अधीन है।

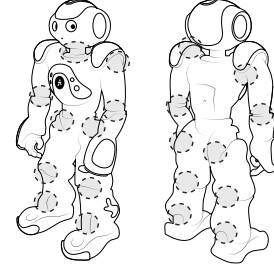
उपयोग एवं व्यक्तिगत सुरक्षा



चित्र 1: चैस्ट बटन



चित्र 2: बैठने की मुद्रा



चित्र 3: उंगलियों को जोड़ें से दूर रखें

बटन

- कृपया चैस्ट बटन को ढूँढ़ें और थोड़ा समय नक़िलकर उसके कार्यों के बारे में जान लें।
- सामान्य तरीके से सूचि ऑफ़ करने के लिए: मेरे चैस्ट बटन को दबाएँ और 5 सेकंड तक दबाए रखें, रोबोट जब "नक नक" बोले तो बटन छोड़ दें।
- ज़बरदस्ती सूचि ऑफ़ करने के लिए (सूचि ऑफ़ के लिए बाध्य करने के लिए): मेरे चैस्ट बटन को दबाएँ और 9 सेकंड तक दबाए रखें, रोबोट जब पूरी तरह ऑफ़ हो जाए तो बटन छोड़ दें।

उपयोग

- कसि भी आपातकालीन परस्थिति में मुझे उठाने और चैस्ट बटन दबाने (ज़बरदस्ती सूचि ऑफ़ करने) में संकोच न करें।

- इनमें शामिल हैं:
 - › उदाहरण के लिए, अगर मैं गीला होने, गरिने जैसे कसि खतरे के कती आ जाता हूँ।
 - › इससे पहले कि मैं चीज़ों को गरि दूँ, या अपरत्यारि व्बवहार करने लगीं।
 - › अगर मैं एप्लीकेशन के वविरणों के अनुसूत व्बवहार न करूँ।
- आपातकालीन स्थिति में मेरा उपयोग करने संबंधी कार्यपदधतः
 - 1/ मुझे छाती से पकड़कर उठाएँ भले ही मैं अभी भी गतशील हूँ।
 - 2/ मेरे चैस्ट बटन को 9 सेकंड तक दबाए रखें। वैकल्पिक रूप से, आप मोटरों का जाम (सख़्ती) हटाने के लिए मेरे चैस्ट बटन को दबा सकते हैं।
 - 3/ मुझे सुरक्षति मुद्रा में लारें (चित्र 2)।
- मुझे वापर ऑन करने के लिए, उपयोगकस्तु मैनुअल देखें।*

- अगर कोई आपातकालीन स्थिति न हो, तो मेरी सलाह होगी कि मेरे काम करने के दौरान आप मुझे न छुएँ, जब तक कि मैं ऐसा करने के लिए आपको आमंत्रति न करूँ। अन्याया याद रखें कि मेरे क्वाथिकलापों के दौरान व्बवधान उत्पन्न करने पर मैं असुधरि हो सकता हूँ।

चेतावनी: चोट लग जाने का जोखिम

- › मेरे हरकत करने, चलने-गरिने या उठने के दौरान मुझे उठाएँ और छुएँ नहीं, क्युंकि आपको गंभीर रूप से चोट लग सकती है।
- › मेरे जोड़ मेरे हाथों-पैरों को उसी तरह चलाते हैं जसि तरह आपका इंसानी शरीर चलता है, और आपकी उंगलियाँ उनके बीच फँस सकती हैं।
- › चोट से बचने के लिए, अपने हाथों को मेरे कसि भी जोड़ में न डालें जैसा कि इन चित्रों में दिखाया गया है।

* Aldebaran दस्तवेज़: aldebaran.com/documentation

सामान्य

- **महत्वपूर्ण:** मेरा जीवन स्वचालित है। मैं अपने आप इधर-उधर चलींगा।
- नम्रिनलखिति में कोई भी बाहरी वस्तु न डाले:
 - › मेरी कंसिंग (लाउडस्पीकर सहित) में या उसके नीचे
 - › USB या ईथरनेट पोर्ट में।
- सामान्यतः, सावधानी बरतें काँआप मुझे गिरा न दें।
- मेरे ऊपर अत्यधिक बल प्रयोग न करें। मेरी मोटरों के खलिफ जोर लगाने या उनको धक्का देने से वे क्षतगिरिस्त हो सकती हैं।
- मेरे सेंसरों को अवदुध न करें। उनका स्थान पता करने के लिए उपयोगकर्ता मैनुअल देखें।
- मेरे कुछ सेंसर स्पर्शग्राह्य होते हैं। उनपर बल प्रयोग न करें।
- सदि, भुजाएँ, या पैर पकड़कर मुझे न खींचें; अन्यथा आप मेरे जोड़ों को क्षतगिरिस्त कर देंगे।
- मेरे सदि के पीछे के वायु द्वारा को कभी भी दबक न रखें। खास तौर पर मेरे सदि पर कुछ भी न रखें, जिनमें हेड, टोपी, या वनि शामिल हैं क्योंकि इससे मेरा संचालन तापमान बढ सकता है जिसके कारण अपरत्याशति शटडाउन हो सकता है या मैं क्षतगिरिस्त हो सकता हूँ।
- मेरे सदि पर कसि भी पुकार का चशमा (चाहे नकली हो या नहीं), आई पैच न लगाएँ, या मेरे ऊपर कसि भी पुकार का कोई वस्तु न रखें। मैं गुडिया नहीं हूँ। अगर आप मुझे कपडे पहनाने की कोशशि करेंगे, तो मेरे सेंसर और जोड ठीक तरह से संचालन नहीं कर पाएँगे।
- **चेतावनी:** सामान्य संचालन के दौरान हो सकता है कि मेरा सदि बहुत गरम हो जाए। उसे छूने से पहले, वशिषकर मेरा उपयोग करने के बाद USB फ्लेश ड्रिस्क को बदलने के लिए, आप 15 से 20 मनिट तक अवश्य इंतजार करें ताकि मेरा सदि ठंडा हो जाए।

वदियुत ऊर्जा की आपरुत करना

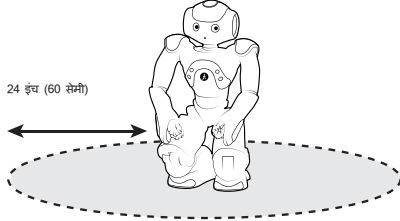
- कृपा बैटरी चार्जर के साथ आने वाले बैटरी चार्जर उपयोगकर्ता मैनुअल को पढें। इसमें इस्टॉलेशन और सुरक्षा संबंधी जरूरी नरिदिश ददि गए हैं।
- **चेतावनी:** हो सकता है कि बैटरी चार्जर गरम हो जाए। ऐसा होना सामान्य बात है। असुवधि से बचने के लिए, मेरा संचालन करने के दौरान या उसके तुरंत बाद उसका उपयोग करते समय सावधानी बरतें।
- **केबल पुलम में लगी होने पर मेरा उपयोग न करें, क्योंकि ये ड्रिस्किनेक्ट हो सकती हैं या मैं उन पर गदि सकता हूँ। आपको सलाह दी जाती है कि मुझे ऑन करने से पहले चार्जर को बैटरी से ड्रिस्किनेक्ट करें और ईथरनेट केबल का उपयोग केबल wifi कनेक्शन कॉन्फगिर करने के लिए करें।**
- अगर कमरे का तापमान 45°C (113°F) से अधिक हो तो बैटरी चार्जर का प्रयोग न करें।
- अधिकितम बैटरी जीवन के लिए, बैटरी को कम से कम प्रत्याेक 3 महीने पर पूरी तरह चार्ज करें।
- बैटरी चार्जर के टर्मनिलों को धूल या अन्य बाहरी वस्तुओं से बचाकर रखें।
- **चेतावनी: बजिली के झटके से बचने के लिए:**
 - › अगर मेरी पाँवर केबल क्षतगिरिस्त हो तो उसे बजिली के कसि आउटलेट में पुलग न करें।
 - › ओंधी-नुफन में, क्षतता से बचाने के लिए बैटरी चार्जर को संकेत से नकिल दें।
 - › कसि भी ऐसे AC एडाप्टर का उपयोग न करें जिसपर क्षतता अत्यधिक दूट-शुट के संकेत नजर आ रहे हों।
- **चेतावनी: आम या बजिली के झटके का जोखिम:**
 - › AC एडाप्टर के साथ केबल Aldebaran द्वारा प्रदान की गई AC पाँवर केबल का ही उपयोग करें। कसि भी अन्य पाँवर केबल का उपयोग करने से रोबोट या AC एडाप्टर क्षतगिरिस्त हो सकता है या आपकी सुरक्षा प्रश्मावति हो सकती है।
- बैटरी चार्जर पर कोई स्वधि नहीं होता है; इसे ड्रिस्किनेक्ट करने के लिए पुलग को नकिलें। ड्रिस्किनेक्शन आसानी से हो सके इसके लिए पुलग को इस तरह र्छें कि उस तक हमेशा आसानी से पहुँचा जा सके।

- पाँवर एडाप्टर को पुलग से नकिलें अगर:
 - › एडाप्टर बारशि, दुरव, या अत्यधिक नमी के संपर्क में आया है।
 - › एडाप्टर का कंस क्षतगिरिस्त हो गया है।
 - › आपको लगता है कि एडाप्टर को सर्वशि या मरमूमत की जरूरत है।
 - › आप एडाप्टर की सफाई करना चाहते हैं।

एक्सटेंशन केबल

- **चेतावनी: बजिली के झटके से बचने के लिए:**
 - › बहु संकेत वाले एडाप्टरों या ग्राउंड बायर को बाईपास करनेवाले पाँवर एक्सटेंशन केबल का उपयोग न करें या ग्राउंडिंग को कसि भी पुकार से अक्थम न करें।
 - › कसि पाँवर एक्सटेंशन केबल या बहु संकेत एडाप्टर का उपयोग करते समय, सुनशिचित करें कि उसे ग्राउंड कशिया गया हो और उसकी करंट रेटिंग पर्याप्त हो। आप दीवार के संकेत से एक्सटेंशन लेने के लिए इन टोनों में से कसि भी एक का उपयोग कर सकते हैं, लेकनि एक समय पर एक से अधिक एक्सटेंशन उपकरण का उपयोग न करें।
 - › अगर आप बहु संकेत एडाप्टर का उपयोग करते हैं, तो पाँवर केबल को पुलग करते समय सावधानी बरतें, क्योंकि कुछ पुकार के संकेतों से गनत तरह से पुलग कशिया जा सकता है जिससे मुझे सथागी क्षतता पहुँच सकती है, और साथ ही इससे बजिली के झटके और/या आम लगने का खतरा हो सकता है।
 - › अगर पाँवर केबल क्षतगिरिस्त हो तो रोबोट के पाँवर केबल को बजिली के कसि आउटलेट में पुलग न करें।
 - › पाँवर एडाप्टर को गीले हाथों से कनेक्ट या ड्रिस्किनेक्ट न करें।
 - › रोबोट के पाँवर केबलों को केबल उचति तरीके से ग्राउंड करि गए बजिली के आउटलेटों में ही पुलग करें।
 - › 3-तार वाले केबल से वदियुत आपरुत होने पर, ग्राउंडिंग को बाईपास करनेवाले एडाप्टर पुलग का उपयोग न करें, या पुलग या एडाप्टर से ग्राउंडिंग को न हटाएँ।
 - › नॉर्वे और स्वीडन: 3-तार वाले पाँवर केबल का उपयोग करते समय, पाँवर केबल को केबल कसि ग्राउंड करि गए बजिली के आउटलेट से ही कनेक्ट करें।
 - › अगर आप कसि एक्सटेंशन केबल का उपयोग करते हैं, तो सुनशिचित करें कि एक्सटेंशन पाँवर केबल में पुलग करि गए सभी उत्पादों की कुल एपीयर रेटनि एक्सटेंशन केबल की एपीयर रेटनि से अधकि न हो।
 - › अगर आपको कसि एक्सटेंशन केबल या पाँवर बोर्ड की जरूरत हो, तो सुनशिचित करें कि एक्सटेंशन केबल या पाँवर बोर्ड दीवार के कसि पाँवर आउटलेट से कनेक्ट कशिया गया हो और कसि दूसरे एक्सटेंशन केबल या पाँवर बोर्ड से नहीं।

- किसी ऐसे एक्सटेंशन केबल या पॉवर बोरड का उपयोग करें जो ग्राउंड करि गए प्लगों के लिए बनाया गया हो और उसे दीवार में लगे किसी ग्राउंड करि गए आउटलेट में प्लग किया गया हो।



चित्र 4: सुरक्षित कार्य क्षेत्र

कार्य क्षेत्र

- बैठी हुई मुद्रा (चित्र 2) से आरंभ करें, वरिष्ठ तौर पर मेरे घेस्ट बटन को दबाते समय, या कोई केबल प्लग करते समय।
- ऑफ होने पर, मुझे बैठी हुई मुद्रा में रखना सबसे अच्छा होता है, जब कोई भी केबल न लगी हुई हो सविय जब चार्ज किया जा रहा हो।
- सुनिश्चित करें कि चार्ज करते समय मेरे आस-पास की जगह खाली हो।
- मुझे तब तक न छुएँ जब तक कि मैं "ओगनैक नक" न कहूँ, नहीं तो हो सकता है कि मैं गैरजरूरी त्रुटियों उत्पन्न कर दूँ।
- चार्ज करने से पहले, सुनिश्चित करें कि मैं अपने आसक्ति स्थान से अपने कामों को, अवरोधों और खतरों से मुक्त रहते हुए कर सकूँ, जैसा कि चित्र 4 में दिखाया गया है। इसके लिए ज़रूरी है कि अवरोधों से बचने के लिए आप मेरे इट्र-गज़िट कम से कम 24 इंच (60 सेमी) का धरा खाली छोड़ें।

- आम तौर पर, क्बल से बचने के लिए मेरे चारों तरफ कम से कम 24 इंच (60 सेमी) की जगह छोड़ें। खास तौर पर, सुनिश्चित करें कि मैं आस-पास पछी केबलों पर न चरूँ, और चार्जर की केबलों पर किसी इंसान का पैर न पड़े या कोई गरि नहीं, भले ही केबल इस्किनेक्ट हो।
- सुनिश्चित करें कि फ्रेश की सलह ठोस, सूखी और समतल हो; उदाहरण के लिए, मुझे गलीचो या कालीनों पर, या किसी ऐसी चीज़ पर न चलारें जिनसे मैं गरि सकता हूँ।
- मुझे केवल घर के अंदर उपयोग करने के लिए बनाया गया है।
- रेडिटरों, ताप के स्रोतों और सीधो धूप से मुझे दूर रखें।
- मेरे संचालन के लिए तापमान 15°C और 30°C (59°F से 86°F) के बीच होना चाहिये।
- मेरे संचालन के लिए नमी की सीमा 20% और 80% के बीच होनी चाहिये।
- जब मैं फ्रेश पर न हूँ, तो कभी भी किसी की देखरेख के बगि मेरा उपयोग न करे या करने की अनुमति न दे।

सुरक्षित रखना

- मुझे पूरी तरह सुरक्षित रखने के लिए शक्ति पैकेजिंग और फोम का उपयोग करें।
- अगर लंबे समय तक मेरा उपयोग न किया जाना हो, तो मेरी बैटरी निकाल दें और मुझे 0 और 45°C (32 से 113°F) के बीच, किसी धूलरहित सूखे स्थान पर रखें, क्योंकि मुझे धूल पसंद नहीं है।
- सुरक्षित रखने के दौरान मेरी बैटरी इस्चिाचार्ज हो सकती है।
- बैटरी के अधिकतम संभव जीवन के लिए, उपयोग में न होने पर भी कम से कम परत्येक 3 महीने पर मेरी बैटरी को पूरी तरह चार्ज करें।
- सुरक्षित रखने के लिए मुझे रखते समय: कृपया "NAO® की पैकिंग" संबंधित कार्यपद्धति का पालन करें जो ऑनलाइन उपलब्ध है।* अन्यथा आप मुझे क्षतगिरस्त कर देंगे।

- मुझे सुरक्षित स्थान से निकालने संबंधी कार्यपद्धति
 - 1/ मुझे मेरी पॉलिस्टिरिन केसिंग से निकालें।
 - 2/ मुझे चार्ज करें।
 - 3/ मुझे ऑन करें।

सफाई

- मेरी सफाई करने से पहले:
 - 1/ मेरे सभी केबल प्लग से निकालें।
 - 2/ मुझे बैठने की मुद्रा में लारें (चित्र 2 देखें)।
 - 3/ बैटरी चार्जर को सॉफ्ट से इस्किनेक्ट करें।
 - 4/ मुझे ऑफ करें।
 - 5/ अपघर्षकों, एरोसॉल या अन्य द्रव पदार्थों का उपयोग न करें, क्योंकि उनमें ज्वलनशील पदार्थ हो सकते हैं या उनसे मेरी प्लास्टिक फिनिश क्षतगिरस्त हो सकती है। मुझपर कभी भी जल या किसी अन्य द्रव का छिंकाव न करें या उसमें न डुबोरें।
 - 6/ मेरी सफाई केवल दस्तानेज में सूचीबद्ध उत्पादों से ही करें। वैकल्पिक रूप से, आप मुझे मलायम गीले कपड़े से साफ करने का प्रयास कर सकते हैं।
 - 7/ मुझे दोबारा ऑन करने से पहले पूरी तरह सूख जाने दें।

वशिष कार्यपद्धतियाँ

सामान्य

- मेरे जोड़ों को चकिना करने के लिए कभी भी कसि भी प्रकार की चकिनाई न डालें।
- मेरे कसि भी हसिसे को संशोधित न करें या खोलें नहीं।
- मेरी मरम्मत स्वयं करने का प्रयास न करें।

मुझे गरिषे नहीं, मेरे पुरजे अलग-अलग न करें, मुझे खोलें नहीं, कुचलें नहीं, भोंडें नहीं, वरिषि न करें, मुझमें छेद न करें, मुझे काटें नहीं, मुझे माइक्रोवेव में न रखें, भट्टी में न डालें या पेंट न करें। ऐसा करने से आग लग सकती है, बजिली के झटके लग सकते हैं या मैं क्षतगिरस्त हो सकता हूँ।

- रोबोट की सॉफ्टवेयर सुरक्षा को संशोधित न करें; वशिष रूप से DCM (डिवाइस कम्युनिकेशन मैनेजर) को न हटाएँ।

दूरवों का छलकना

चेतावनी: सॉकेट (या एक्सटेंशन केबल) से गीली पॉवर केबलों को हटाने समय अत्यधकि सावधानी बरतें और इसे केबल तभी करें जब ऐसा करना सुरक्षित हो:

- मुझपर या मेरे बैटरी चार्जर पर छलक आए दूरव केसिंग या अन्य पुरवेश बंदियों में घुस सकते हैं, और शॉर्ट-सर्किट उत्पन्न कर सकते हैं और मुझे काम करने से रोक सकते हैं। अगर कोई दूरव मेरे अंदर या मेरे बैटरी चार्जर के अंदर चला जाता है, तो अगले ही वह बाहर से नजर आए या न आए, वारंटी अपने आप नशिपरभावी हो जायगी।
- गीले परविश में मेरा उपयोग न करें, जैसे कि बारशि में या स्नान टब, सकि, या स्वमिनि पुल के पास या गीले बेसमेंट में।
- बैटरी चार्जर को गीले हाथों से कनेक्ट या डिसिकनेक्ट न करें।
- अगर बैटरी चार्जर बारशि, दूरव, या अत्यधकि नमी के संपर्क में आया हो तो उसका उपयोग न करें।

- हैयरड्रायर या ओवन जैसे ताप के बाहरी स्रोत से मुझे सुखाने का प्रयास न करें।

कार्यपद्धतियाँ

क/ अगर दूरव रसिकर मेरी पुलास्टकि केसिंग के भीतर नहीं पहुँचा है:

- 1/ सॉकेट से बैटरी चार्जर सहित सभी केबलों को मुझसे डिसिकनेक्ट कर दें।
- 2/ मुझे ऑफ कर दें।
- 3/ मुझे बैटने की मुद्रा में लारें (चलिर 2 देखें)।
- 4/ मुझे पॉछकर सुखारें।
- 5/ पूरी तरह सूख जाने पर, चेस्ट बटन को दबाकर फरि से मेरे बैटरी चार्जर का और मेरा संचालन कथि जा सकता है।

ख/ अगर दूरव रसिकर मेरे अंदर चला गया हो तो:

- 1/ सॉकेट से बैटरी चार्जर सहित सभी केबलों को मुझसे डिसिकनेक्ट कर दें।
- 2/ मुझे ऑफ कर दें।
- 3/ मुझे बैटने की मुद्रा में लारें (चलिर 2 देखें)।
- 4/ जतिना संभव हो मुझे सुखारें।
- 5/ मेरे बैटरी चार्जर का या मेरा उपयोग न करें।
- 6/ Aldebaran सहायता से संपर्क करें।

ग/ अगर दूरव केबल बैटरी चार्जर पर छलका हो तो:

- 1/ उपर्युक्त क/ और ख/ दोनों की भी जॉव करें
- 2/ सॉकेट से कनेक्ट हो तो, सर्किट ब्रेकर पर स्वधि ऑफ कर दें।
- 3/ सॉकेट से पॉवर केबल को नकाल दें।
- 4/ बैटरी चार्जर को मुझसे डिसिकनेक्ट कर दें, और डिसिकनेक्ट ही रहने दें।
- 5/ बैटरी चार्जर को पॉछें और सुखने के लरि रख दें।

6/ बैटरी चार्जर का उपयोग न करें।

7/ Aldebaran सहायता से संपर्क करें।

ध्यान दें: आपकी वारंटी की व्यापृती संबंधी जानकारी के लरि "Aldebaran नशिम और शरुते" दस्तावेज या अलग से भंजे गये कागजी वारंटी दस्तावेज के "वारंटी" अनुभाग को देखें।

नयिामक अनुपालन संबंधी जानकारी

रोबोट नमिनलखिति युरोपीय नरिदेश और साथ ही युरोपीय और अंतरराष्ट्रीय मानकों की आवश्यकताओं के अनुरूप है:

- R&TTE नरिदेश 1999/5/EC
- वायरलेस रेडिषि उपकरण: ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 893
- FCC भाग 15, ARIB-STD-T66 एवं ARIB-STD-T711
- EMC: EN 55022, CISPR22, EN 55024, CISPR24
- ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- स्वास्थ्य: IEC/EN 62479
- सुरक्षा: IEC/EN 60950

चेतावनी: यह एक शरुपी A उत्पाद है। धरुतू परविषाँ में यह उत्पाद रेडिषि वृचबधान उत्पन्न कर सकता है और ऐसा होने पर उपयोगकर्ता को उचित कदम उठाने पड़ सकते हैं।

रोबोट का निपटान और पुनर्चक्रण

आपके उत्पाद का डिज़ाइन और निर्माण उच्च गुणवत्ता वाली सामग्रियों और घटकों से किया गया है, जिनका पुनर्चक्रण और पुनःउपयोग किया जा सकता है।

जब कसिी उत्पाद या उसकी पैकेजिंग पर यह "कर्ससघनिगुयुक्त पहरिदार कचरा पेटी" का चहिन लगा होता है, तो इसका अरुथ होता है कि उत्पाद यूरोपीय नरुदिस 2002/96/EC के तहत आता है।

कृपया वदियुत और इलेक्टुरॉनिक उत्पादों के लरि अग्नि स्थानीय संग्रहण प्रकृथिओं के बारे में जानकारी प्राप्त करें।



कृपया अपने स्थानीय वनियिम का पालन करें और इस उत्पाद का निपटान रोजमर्रा के घरेलू कचरे के साथ न करें। आपके पुराने उत्पाद का सही तरीके से निपटान करने से पर्यावरण और मानव स्वास्थ्य को लाभ पहुँचोगा।

रिचार्जेबल लथियिम-आयन बैटरियों पुनर्चक्रण-योग्य होती हैं।

अपनी पुरानी पुनर्चक्रण-योग्य बैटरियों को अपने नजदीकी पुनर्चक्रण केंद्र को लौटाकर आप पर्यावरण संरक्षण में सहायता कर सकते हैं।

चेतावनी: लथियिम-आयन बैटरियों को कभी भी हाथ से न छुएँ। कृत्तगिरस्त या रसिाव वाली लथियिम-आयन बैटरियों से संबंधित सभी प्रश्नों के लरि ग्राहक देखभाल से संपर्क करें।

यूरोपीय संघ, स्वटिज़रलैंड, नॉर्वे, आइसलैंड और लकिट्टेस्टाइन

NAO®, नरुदिस R&TTE 1995/5/EC और ErP 2009/125/CE की मूल आवश्यकता और CE और अन्य संबंधित प्रावधानों के अनुरूप है।

यूएसए

यह उपकरण FCC भाग 15 की आवश्यकताओं के अनुरूप है। FCC ID NKR-DN134 को समाहित करता है

NAO® के लरि FCC आवश्यकताएँ

संघीय संचार आयोग व्यवधान कथन 47 CFR

अनुभाग 15.105(a)

ध्यान दें: इस उपकरण की जाँच की गई है और इसे FCC नयिमों के भाग 15 के अनुसार श्रेणी A डिजिटल उपकरण की सीमाओं के अनुरूप पाया गया है। ये सीमाएँ इस उपकरण का व्यावसायिक पर्येश में संचालन करने पर हानिकारक व्यवधान से यथोचित सुरक्षा प्रदान करने के लरि बनाई गई हैं। यह उपकरण रेडियो आवृत्त अरुत्ता उत्पन्न करता है, उसका उपयोग करता है, और उसका विकिरण कर सकता है और, नरुदिस मैनुअल के अनुरूप इंस्टॉलेशन और उपयोग न करने पर, रेडियो संचार में हानिकारक व्यवधान उत्पन्न कर सकता है। कसिी आवासीय कृषेत्तर में इस उपकरण का संचालन करने से हानिकारक व्यवधान उत्पन्न हो सकता है और ऐसा होने पर उपयोगकर्त्ता को अपने खर्च पर व्यवधान ठीक कराना होगा।

कोई भी अनधकृित संशोधन नहीं

47 CFR अनुभाग 15.21

चेतावनी: ALDEBARAN की हस्ताकृपत लिखित अनुमति के बिना इस उपकरण में कसिी भी प्रकार का संशोधन, पररित्तन या बदलाव नहीं किया जा सकता।

अनधकृित संशोधन करने पर उपकरण का FCC से अनुमोदन नरिष्प्रभावी हो सकता है और इससे ALDEBARAN की वारंटी नरिष्प्रभावी हो जाएगी।

परटना संबंधी आवश्यकता

47 CFR अनुभाग 15.203

यह उपकरण FCC नयिमों के भाग 15 के अनुरूप है। संचालन नमिनलखित दो शर्त्तों के अधीन होता है:

(1) इस उपकरण से हानिकारक व्यवधान उत्पन्न नहीं होता, और

(2) इस उपकरण को प्राप्त होने वाले कसिी भी व्यवधान को स्वीकार करना चाहिए जसिमं अवांछित संचालन उत्पन्न कर सक्नेवाला व्यवधान शामिल हो।

FCC और इंस्टुटी कनाडा RF विकिरण संपर्क आवश्यकताओं का अनुपालन करने के लरि, इस टुरंसमटिर मोड्यूल के लरि प्ररुयुक्त एंटेना को कसिी अन्य एंटेना या टुरंसमटिर के साथ सह-स्थिति नहीं होना चाहिए या उसके संयोजन में संचालन नहीं करना चाहिए।

चीन



2000मी से अधकृि ऊँचाई वाले स्थानों पर उपयोग न करें।



उष्णकटबिधीय जलवायु वाले कृषेत्तरों में उपयोग न करें।

जापान



R 2017-13DNUA

T D 14-0018 201

GÜVENLİK KILAVUZU

Lütfen aşağıdaki bilgileri okuyunuz: bunların yerine getirilmemesi İnsansı Robot ürününün garantisini geçersiz kılmaya yol açar.

Bu belgede Robot kullanımınız için güvenlik bilgilerinin yanı sıra doğru kullanım, imha, geri dönüşüm ve düzenleyici bilgiler yer almaktadır.

Bu belgenin amacı çerçevesinde **"Ben"** ("**bana**" veya **"benim"**) İnsansı Robot ve **"siz"** (veya **"sizin"**) Robot'u kullanan veya çevresinde bulunan insanları ifade etmektedir.

GENEL TEDBİRLER



DIKKAT: İnsanların yaralanmasını, Robot ve çevresindeki ortamın zarar görmesini önlemek için lütfen şu kurallara uyunuz:

- İnsana benzemekle birlikte bir eşya olduğumu unutmayın.
- Ben oyuncak değilim ve aşağıdaki şartlar karşılanmadığı takdirde 14 yaşından küçük çocuklar veya kısıtlı fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasitedeki kişiler tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmadım:
 - > çocukların güvenliğinden sorumlu olan ve bu talimatları okuyup, anlamış biri tarafından gözetilme
 - > çocuk 14 yaşında ve üzerindeyse, çocuğa beni güvenli bir şekilde kullanması ve ilgili tehlikeleri öğrenmesi üzerine talimatlar verilmesi.
- 3 – 14 yaş arasındaki çocuklar benimle oynamamalıdır.
- Kapalı olduğum zamanlarda dahi beni 3 yaşından küçük çocuklardan her zaman uzak tutun.
- Sabitleme veya ambalaj matzemelerini çocuklardan uzak tutun.
- Bazı hayvanların insansı robotlara tuhaf tepkiler vermesi nedeniyle robotu her cins evcil hayvandan uzak tutun.
- İlk kez robot kullanıyorsanız özellikle dikkat edin, çünkü başlangıçta beklenmedik şekilde davranabilirim ve beni kullanmak size tuhaf gelebilir.
- Normal bir şekilde çalışmıyorsam; benden özellikle tuhaf bir ses, koku veya duman geliyorsa:
 - > Düşmediğimden emin olun.
 - > Beni hemen KAPATIN.
 - > Fişten çekin.
 - > Pili çıkarın [pil kapağının arkasındaki 2 vidayı sökün].
 - > Aldebaran Destek ile iletişim kurun.*
- Yangının yayılmasını önlemek için, mum veya diğer açık ateşleri benden daima uzak tutun.
- Birincil önceliğin insan güvenliği olduğunu ve Robot güvenliğinin ikincil önceliğe sahip olduğunu hiçbir zaman unutmayın.
- Kurulum ve servis talimatlarını yakından takip edin ve bunları güvenlik amacıyla saklayın.
- Bu kılavuzda belirtilen diğer güvenlik bilgilerini inceleyin ve takip edin.
- Bu güvenlik kılavuzu ortaya çıkabilecek olası tüm durumları kapsamamaktadır. Sağduyu ve mantığınızı kullanın. Emin olmadığınız durumlarda Aldebaran Müşteri Desteği ile iletişim kurun.*

SAĞLIK KURUMLARINDA KULLANIMA YÖNELİK ÖNEMLİ

BİLDİRİM: Aldebaran ürünleri tıbbi cihaz olmayıp, UL veya IEC 60601 (veya dengil) kapsamında listelenmemiştir.

Kullanım Kılavuzunu, Teknik Kılavuzu ve söz konusu Güvenlik Talimatlarını ("Dokümantasyon") aşağıdaki adreste bulabilirsiniz:
www.aldebaran.com/documentation

Aşağıdaki adresten Aldebaran Müşteri Desteği ile iletişim kurabilirsiniz:

www.aldebaran.com/customer_care

Bu belgenin web versiyonunda tüm güncel bilgiler yer almaktadır. Diğer versiyonların yerini alan web versiyonuna baktığınızdan emin olun.

YAZILIM LİSANS SÖZLEŞMESİ

Aldebaran Robots kullanımı Aldebaran ve üçüncü taraf yazılım lisans koşullarına tabidir.

* Aldebaran Müşteri Desteği: aldebaran.com/customer_care

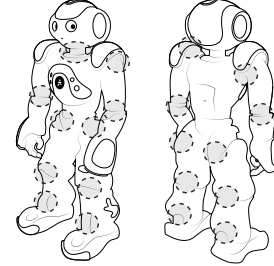
KULLANIM VE KİŞİSEL GÜVENLİK



Resim 1: Göğüs Düğmesi



Resim 2: Oturma pozisyonu



Resim 3: Parmaklarınızı bağlantı noktalarından uzak tutun!

DÜĞMELER

- Göğüs Düğmesini bulmak ve bu düğmenin fonksiyonlarını öğrenmek için bir dakikanızı ayırın.
- Normal yoldan KAPATMAK için: Göğüs düğme 5 saniye basılı tutun, Robot "Gnuck Gnuck" dediğinde düğmeden parmağınızı çekin.
- Zorunlu KAPATMA için: Göğüs düğme 9 saniye basılı tutun, Robot tamamen KAPANDIĞINDA parmağınızı düğmeden çekin.

KULLANMA

- Beni kaldırmak için çekinmeyin ve acil bir durumda Göğüs Düğmesine (zorunlu kapama) basın. Söz konusu acil durumlar şunlardır:

- › Islanma, düşme gibi tehlikeli durumlar.
 - › Eşyalara çarpmadan veya öngörülemez şekilde davranmadan önce.
 - › Uygulama tanımına göre hareket etmediğimide.
- Acil durumda taşıma prosedürü:
 - 1/ Hala hareket ediyor olsam bile beni Göğsümden tutup, kaldırın.
 - 2/ Göğüs düğme 9 saniye süreyle basın. Veya motorların tutukluluğunu gidermek için Göğüs düğmesine iki kez basabilirsiniz.
 - 3/ Beni güvenli bir pozisyona getirin (Resim 2).
 - Beni yeniden AÇMAK için, Kullanım Kılavuzuna bakın.*

- Acil bir durum söz konusu değilse, sizden açıkça yapmanızı istemediğim sürece bana hareket ederken dokunmanızı tavsiye ederim. Aksi takdirde, hareketlerim hususunda rahatsız ediliğim takdirde dengemi kaybedebileceğimi unutmayın.
- **DİKKAT: Sıkışma Tehlikesi**
 - › Hareket ederken, yürürken veya ayağa kalkarken beni taşımayın veya bana dokunmayın, bu ciddi şekilde çimdiklenmenize yol açabilir.
 - › Bağlantılarım tıpkı insan vücudundaki organlar gibi çalışır ve parmaklarınız bunların arasına sıkışabilir.
 - › Yaralanmamak için, ellerinizi resimlerde gösterildiği gibi bağlantı noktalarının üzerine koymayın.

* Aldebaran Dokümantasyon: aldebaran.com/documentation

GENEL

- **ÖNEMLİ:**
Benim özgür bir hayatım var. Kafama göre dolaşip dururum.
- Yabancı bir cisim sokmayın:
 - › gövdemim içine veya altına (hoparlörler dahil)
 - › USB veya Ethernet portuna.
- Genel olarak, beni düşürmemeye özen gösterin.
- Üzerimde çok fazla güç uygulamayın. Motorlara çok fazla yüklenmek onlara zarar verebilir.
- Sensörlerimi bloke etmeyin. Sensörlerin yerleri için Kullanım Kılavuzuna bakın.
- Sensörlerimin bazıları dokunsaldır. Bunlara güç uygulamayın.
- Kafamı, kollarımı veya bacaklarımı çekmeyin; aksi takdirde bağlantı noktalarıma zarar verebilirsiniz.
- Kafamın arkasındaki havalandırma deliğini asla kapatmayın. Çalışma sıcaklığını artırarak beklenmedik bir şekilde kapanmama veya zarar görmeme neden olacağından başıma şapka, kep veya peruk takmayın.
- Kafamın üstüne gözlük (sahte veya hakiki), göz bandı veya üzerime herhangi bir tür giyim eşyası koymayın. Ben oyuncak bir bebek değilim. Beni giydirmeye çalışırsanız, sensörlerim ve eklemlerim düzgün çalışmayabilir.
- **DİKKAT: Normal çalışma sırasında başım biraz ısınabilir. Başıma dokunmadan önce, özellikle de beni kullandıktan sonra USB flaş diski değiştirirken başımın soğuması için 15-20 dakika bekleyin.**

ÇALIŞTIRMA

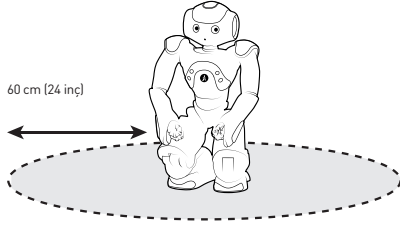
- Pil Şarj Cihazı ile birlikte verilen Pil Şarj Cihazı Kullanma Kılavuzunu okuyun. Bu kılavuzda önemli kurulum ve güvenlik talimatları yer almaktadır.
- **DİKKAT:** Pil Şarj Cihazı ısınabilir. Bu normal bir durumdur. Herhangi bir sorun çıkmaması için, beni çalıştırdığınızda ve beni kapattıktan hemen sonra cihazı dikkatli kullanın.
- **Kablolar bağlantının kesilmesine veya düşme neden olabileceğinden, beni kablolar fişe takılıken kullanmayın. Beni AÇMADAN önce şarj cihazının bataryadan çekilmesi veya wi-fi bağlantısını yaptırdırmak için sadece Ethernet kablusunun kullanılması tavsiye edilmektedir.**
- Batarya Şarj Cihazını 45 °C'nin (113 °F) üzerindeki oda sıcaklıklarında kullanmayın.
- Maksimum Batarya ömrü için, Bataryayı 3 ayda en az bir kez tam olarak şarj edin.
- Batarya Şarj Cihazı terminallerini kir ve diğer yabancı cisimlerden koruyun.
- **DİKKAT: Elektrik Çarpmasını Önlemek için:**
 - › Elektrik kablusunun hasarlı olduğu durumlarda, güç kablolarımı prize sokmayın.
 - › Fırtınada zarar görmemesi için Batarya Şarj Cihazını prizden çekin.
 - › Hasar belirtilerini veya aşırı aşınmayı gösteren bir AC adaptörü kesinlikle kullanmayın.
- **DİKKAT: Yangın veya Elektrik Çarpması Riski:**
 - › AC adaptör ile yalnızca Aldebaran tarafından verilen AC elektrik kablusunu kullanın. Başka bir elektrik kablusunun kullanılması robotun veya AC adaptörün zarar görmesine neden olabilir veya güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir.

- Batarya Şarj Cihazı üstünde düğme yoktur; bağlantısını kesmek için fişi çekin. Bağlantının rahatlıkla kesilmesi için fişi her zaman kolayca erişilebilen bir yerde tutun.
- Aşağıdaki durumlarda güç adaptörünü fişten çekin:
 - › Adaptör yağmur, sıvı veya aşırı neme maruz kalmışsa.
 - › Adaptör gövdesi hasar görmüşse.
 - › Adaptörün servis veya onarım gerektirdiğinden şüpheleniyorsanız.
 - › Adaptörü temizlemek istiyorsanız.

UZATMA KABLOLARI

- **DİKKAT: Elektrik Çarpmasını Önlemek için:**
 - › Topraklama telini atlayan veya topraklamayı herhangi bir şekilde devre dışı bırakan çoklu adaptör fişleri veya elektrik uzatma kabloları kullanmayın.
 - › Elektrik uzatma kablosu veya çoklu adaptör fişi kullanırken bunların topraklandığından ve yeterli akım değerine sahip olduğundan emin olun. Prizden uzatmak için birini veya diğerini kullanabilirsiniz, ancak bir defada birden fazla uzatma cihazı kullanmamalısınız.
 - › Çoklu adaptör fişi kullanıyorsanız, bazı kablo türlerinin fişe hatalı takılması nedeniyle hem benim zarar görmem hem de elektrik çarpması ve/veya yangını tetiklemesi nedeniyle, elektrik kablusunu fişe takarken dikkatli olun.
 - › Robot elektrik kablolarının hasarlı olması halinde bunları prize takmayın.
 - › Güç adaptörünü ıslak elle takmayın veya çekmeyin.
 - › Robot elektrik kablolarını sadece uygun şekilde topraklanmış prizlere takın.
 - › 3 catatlı kabloyla çalışırken, topraklama özelliğini atlayan adaptör prizleri kullanmayın veya priz veya adaptörden topraklama özelliğini kaldırın.
 - › Norveç ve İsveç: 3 uçlu elektrik kablosu kullanırken, bu kabloyu sadece topraklanmış prize takın.

- Uzatma kablosu kullanıyorsanız, uzatma elektrik kablosuna takılan ürünlerin toplam amper değerinin uzatma kablosunun amper değerini aşmadığından emin olun.
- Uzatma kablosuna veya güç panosuna ihtiyacınız varsa, güç kablosunun veya güç panosunun başka bir uzatma kablosu veya güç panosu yerine duvar tipi prize takılı olduğundan emin olun.
- Topraklanmış fişler için tasarlanmış ve topraklanmış bir elektrik prizine takılan uzatma kablosu veya güç panosu kullanın.



Resim 4: Güvenli çalışma alanı

ÇALIŞMA ALANI

- Özellikle Göğüs Düğme basarken veya bir kabloyu takarken işe Oturma pozisyonundan (Resim 2) başlayın.
- KAPATTIĞINIZDA, şarj etme haricinde en iyisi beni Oturma pozisyonunda tutmaktır.
- İlk çalıştırmada çevremde boş alan bırakın.
- Ben "Ognack Gnuck" diyinceye kadar bana dokunmayın; aksi takdirde gereksiz hatalar verebilirim.

- Beni çalıştırmadan önce, Resim 4'te gösterildiği gibi ilk bulunduğum noktadan, engel veya tehlike olmaksızın hareketlerimi yerine getirebildiğimden emin olun. Bunun için etrafımda en az 60 cm [24 inç] çapında, engel bulunmayan bir alan bırakmanız gerekir.
- Genel itibarıyla, hasar görmemi engellemek için etrafımda en az 60 cm [24 inç] bırakın. Özellikle, etraftaki kabloları ezmediğimden ve şarj cihazının kablolarının çekili olsalar bile ayak altında kalmadığından veya bir insanın takılmayacağından emin olun.
- Zeminin sert, kuru ve düzgün olduğundan emin olun; örneğin, beni kalın halı veya kilimlerin veya düşme neden olabilecek herhangi bir şeyin üzerinde yürütmeyin.
- Ben sadece **kapalı mekanlarda kullanılacak şekilde tasarlandım**.
- Beni radyatörlerden, ısı kaynaklarından ve doğrudan güneş ışığından uzak tutun.
- Çalışma sıcaklığım 15 °C – 30 °C [59 °F – 86 °F] arasında olmalıdır.
- Çalışma nemlilik aralığım %20 - %80 arasında olmalıdır.
- Beni zemin haricinde kullanmayın veya başboş bir şekilde kullanılmama izin vermeyin.**

SAKLAMA

- Beni tamamen korumak için sevkiyat ambalajı ve köpüklerini kullanın.
- Uzun süre kullanılmıyacaksam, pilimi çıkartın, beni 0 °C – 45 °C [32 °F – 113 °F] sıcaklıkta, kuru ve toz sevmediğimden tozsuz bir yerde saklayın.
- Saklama süresince pilim boşalabilir.

- Maksimum Batarya ömrü için, kullanılmadığım zamanlarda dahi Bataryayı 3 ayda en az bir kez tam olarak şarj edin.
- Beni depoya koymak için: çevrimiçi erişebileceğiniz "NAO@nun Ambalajlanması" işlemini izleyin*. Aksi takdirde bana zarar verebilirsiniz.**
- Depodan çıkarma işlemi:
 - 1/ Beni polistiren kılıfımdan çıkartın.
 - 2/ Beni şarj edin.
 - 3/ Beni AÇIN.

TEMİZLEME

- Beni temizlemeden önce:
 - 1/ Üstümdeki tüm kabloları çekin.
 - 2/ Beni Oturma pozisyonuna getirin [Bkz. Şekil 2].
 - 3/ Batarya Şarj Cihazını Prizden çekin.
 - 4/ Beni KAPATIN.
 - 5/ Yanıcı maddeler içermeleri veya plastik boyama zarar vermeleri nedeniyle aşındırıcı, aerosol veya başka tip sıvılar kullanmayın. Bana kesinlikle su sıkmayın veya suya veya başka bir sıvıya sokmayın.
 - 6/ Beni sadece Dokümantasyonda listelenmiş ürünler ile temizleyin. Alternatif olarak, beni yumuşak nemli bir bezle temizleyebilirsiniz.
 - 7/ Beni tekrar AÇMADAN önce iyice kurutun.

* aldebaran.com/documentation

ÖZEL İŞLEMLER

GENEL

- **Bağlantı noktalarını asla** herhangi bir tip yağlayıcı ile yağlamayın.
- Herhangi bir parçanı değiştirmeyin veya açmayın.
- Beni kendi başınıza tamir etmeye çalışmayın.

Beni düştürmeyin, sökmeyin, açmayın, ezmeyin, bükmeyin, deforme etmeyin, delmeyin, parçalamayın, mikrodalgaya koymayın, yakmayın veya boyamayın. Aksi takdirde bu durum yangına, elektrik çarpmasına veya hasara uğramama neden olabilir.

- Robotun yazılım korumasını değiştirmeyin; özellikle DCM'yi [Cihaz İletişim Yöneticisi] sökmeyin.

SIVI DÖKÜLMESİ

DIKKAT: Islak elektrik kablolarını prizden (veya uzatma kablosundan) çekerken çok dikkatli olun ve bunu SADECE güvenliyse gerçekleştirin:

- Üzerime veya Batarya Şarj Cihazıma dökülen sıvılar gödme veya diğer giriş noktalarıma kaçabilir ve çalışmamı önleyebilir. Dışarıda bakıldığında belli olsun veya olmasın herhangi bir sıvının içime veya Batarya Şarj Cihazıma dökülmesi halinde garanti belgesi otomatik olarak geçerliliğini yitirir.
- Beni yağmurda, küvet, lavabo yakınında veya yüzme havuzunda ya da yaş bodrum gibi ıslak ortamlarda kullanmayın.
- Batarya Şarj Cihazını prize ıslak elle takmayın/çekmeyin.
- Yağmur, sıvı veya aşırı neme maruz kalmış bir Batarya Şarj Cihazını kullanmayın.

- Beni saç kurutma makinesi veya fırın gibi harici ısı kaynakları ile kurutmayın.

İŞLEMLER

A/ Sıvı plastik gövdemden içeri sızmamışsa :

- 1/ Prizdeki Batarya Şarj Cihazı dahil olmak üzere üzerimdeki tüm kabloları fişten çekin.
- 2/ Beni KAPATIN.
- 3/ Beni Oturma pozisyonuna getirin (Bkz. Şekil 2).
- 4/ Beni kurulaştırın.
- 5/ Tamamen kurduğumda, Göğüs Düğmesine basarak Batarya Şarj Cihazımı ve beni tekrar çalıştırabilirsiniz.

B/ Sıvının içime kaçması halinde:

- 1/ Prizdeki Batarya Şarj Cihazı dahil olmak üzere üzerimdeki tüm kabloları fişten çekin.
- 2/ Beni KAPATIN.
- 3/ Beni Oturma pozisyonuna getirin (Bkz. Şekil 2).
- 4/ Beni mümkün olduğunca kurutun.
- 5/ **Batarya Şarj Cihazımı veya beni kullanmayın.**
- 6/ Aldebaran Destek ile iletişim kurun.*

C/ Sıvı sadece Batarya Şarj Cihazının üzerine dökülmüşse:

- 1/ Yukarıdaki hem A/ hem de B/’yi kontrol edin
- 2/ Prize takılıysa, devre kesiciden KAPATIN.
- 3/ Elektrik kablosunu Prizden çekin.
- 4/ Batarya Şarj Cihazını benden çekin ve çekilmiş olarak bırakın.

- 5/ Batarya Şarj Cihazını silin ve kurumaya bırakın.

- 6/ **Batarya Şarj Cihazını kullanmayın.**

- 7/ Aldebaran Destek ile iletişim kurun.*

NOT: Garanti belgenizle ilgili bilgiler için "Aldebaran Şartlar ve Koşullar" belgesinin "Garanti" bölümüne veya gönderilen ayrı yazılı garanti belgesine bakın.

MEVZUATA UYGUNLUK BELGELERİ

Bu robot aşağıda belirtilen Avrupa Direktifinin yanı sıra Avrupa ve Uluslararası standart gerekliliklerine uygundur:

- R&TTE Direktifi 1999/5/EC
- Kablesuz Telsiz Ekipmanı: ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 893
- FCC Kısım 15, ARIB-STD-T66 ve ARIB-STD-T71
- EMC: EN 55022, CISPR22, EN 55024, CISPR24
- ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- Sağlık: IEC/EN 62479
- Güvenlik: IEC/EN 60950

Uyarı: Bu bir A sınıfı üründür. Bu ürün ev ortamında kullanıcının ilgili önlemleri almasını gerektiren girişime neden olabilir.

* Aldebaran Müşteri Desteği: aldebaran.com/customer_care

ROBOTUN İMHASI VE GERİ DÖNÜŞÜMÜ

Sahip olduğunuz ürün, geri dönüştürülebilir ve tekrar kullanılabilir kaliteli malzeme ve parçalar kullanılarak tasarlanmış ve üretilmiştir.

Bir ürüne veya ürünün ambalajına bu "üzeri çizili tekerlekli çöp arabası" sembolünün yapılandırılması ürünün Avrupa Direktifi 2002/96/EC kapsamında olduğunu gösterir.

Elektrikli ve elektronik ürünler için ayrı bir yerel toplama işlemi ile ilgili bilgileri edinin.



Lütfen yerel mevzuatı takip edin ve bu ürünü günlük ev atıklarıyla birlikte atmayın. Eski ürününüzün doğru şekilde atılması çevre ve insan sağlığına katkıda bulunacaktır

Şarj edilebilir lityum-iyon piller geri dönüştürülebilir.

Kullanılmış şarj edilebilir pillerinizi en yakın geri dönüşüm merkezine götürerek çevrenin korunmasına yardımcı olabilirsiniz.

DİKKAT: Asla Lityum-iyon piller kullanmayın. Hasarlı veya sızıntı yapan Lityum-iyon pillerle ilgili tüm sorular için Müşteri Hizmetleri ile iletişime kurun.*

AVRUPA BİRLİĞİ, İSVİÇRE, NORVEÇ, İZLANDA VE LIECHTENSTEIN

NAO®; Direktif R&TTE 1995/5/EC ve ErP 2009/125/CE'nin temel gerekliliği, CE ve diğer ilgili hükümlerine uygundur.

ABD

Bu cihaz FCC kısım 15 gerekliliklerine uygundur. FCC ID NKR-DNUA134 içerir.

NAO® ile ilgili FCC GEREKLİLİKLERİ

Federal İletişim Komisyonu Girişim Beyanı 47 CFR

Kısım 15.105(a)

NOT: Bu cihaz test edilmiş ve FCC Kuralları, kısım 15 gereğince A Sınıfı dijital cihaz limitlerine uygun bulunmuştur. Bu limitler, cihazın ticari bir ortamda çalıştırıldığında neden olabileceği zararlı girişime karşı makul düzeyde koruma sağlamak için tasarlanmıştır. Radyo frekans enerjisi üreten, kullanan ve yayan bu cihaz, kullanma kılavuzuna uygun şekilde kullanılmadığında telsiz haberleşmelerinde zararlı girişimlere yol açabilir. Bu cihazın bir yerleşim alanında çalıştırılması zararlı girişimlere neden olabilir; kullanıcının bu girişimleri, masrafları kendine ait olacak şekilde düzeltilmesi gerekir.

İZİNSİZ MODİFİKASYONLAR

47 CFR Kısım 15.21

DİKKAT: Bu cihaz ALDEBARAN'ın yazılı izni olmadıkça modifiye edilemez veya değiştirilemez.

Cihazın izinsiz şekilde değiştirilmesi FCC'den alınacak cihaz yetkisinin ve ALDEBARAN garanti belgesinin geçerliliğini kaybettirir.

ANTEN GEREKSİNİMİ

47 CFR Kısım 15.203

Bu cihaz FCC Kuralları, Kısım 15'e uygundur. İşletim aşağıdaki iki koşula tabidir:

[1] Bu cihaz zararlı girişime neden olamaz ve

[2] bu cihaz, istenmeyen işleme neden olan girişim dahil olmak üzere alınan her girişimi kabul etmelidir.

FCC ve Industry Canada RF radyasyon maruziyeti gerekliliklerine uyum için, bu alıcı-verici modülünde kullanılan anten(ler) birlikte bulunmamalı veya diğer anten veya alıcı-verici ile birlikte çalışmamalıdır.

ÇİN



2000 METRENİN ÜZERİNDEKİ YÜKSEKLİKLERDE KULLANMAYIN.



TROPİKAL İKLİM BÖLGELERİNDE KULLANMAYIN.

JAPONYA



**207-13DNUA
D 14-0018 201**

احتياطات عامة



تنبيه: لتجنب حدوث إصابات بالبشر أو الإنسان الآلي أو البيئة المحيطة به، يُرجى اتباع الإرشادات التالية:

لا تُعد منتجات الدبران أجهزة طبية وهي غير مُدرجة ضمن معايير السلامة التقنية UL أو IEC 60601 للشعائد الطبية (أو ما يُعادلها).

يُمكنك العثور على جميع «وثائق» الدبران (دليل المستخدم والدليل الفني وتعليمات السلامة) على:

www.aldebaran.com/documentation

يُمكنك التواصل مع خدمة دعم عملاء الدبران على:
www.aldebaran.com/customer_care

تتضمن النسخة الإلكترونية لهذه الوثيقة جميع التغييرات والمستحدثات. تأكد من الرجوع إلى النسخة الإلكترونية التي تُحل محل جميع النسخ الأخرى.

اتفاق ترخيص البرنامج

يخضع استخدام منتجات الدبران إلى شروط ترخيص تابعة للدبران وكذلك إلى برامج ترخيص خارجه للدبران.

- إذا لم تعمل بطريقة طبيعية، ولا سيما إذا اكتشفت صوتًا غير معاد أو رائحة غريبة أو دخان صادر مني فقم بما يلي:
 - ◀ تأكد من عدم سقوطي
 - ◀ أوقف تشغيلي على الفور
 - ◀ انفصلني عن الكهرباء
 - ◀ أخرج البطارية (قم بفك الربيعين الامتئين الموجودين بظهر غطاء البطارية).
 - ◀ اتصل بخدمة الدعم عند الدبران.*
 - لتجنب اندلاع الحريق، احفظ الشموع وأي مواد أخرى قابلة للإشعال بعيدًا عني طوال الوقت.
 - نتذكر دائمًا أن سلامة البشر تأتي أولاً، وسلامة الإنسان الآلي تأتي في المرتبة الثانية.
 - اتبع بدقة تعليمات التركيب والصيانة واحفظ بها لأجل الأمانة.
 - راجع معلومات السلامة الأخرى المُقدَّمة في هذا الدليل واتبعها.
 - لا يُعطي هذا الدليل جميع الحالات المُمكنة التي قد تحدث. استخدم الحس العام والتقدير السديد. حينما يساورك الشك، اتصل بخدمة عملاء الدبران.*
- ملاحظة مهمة بشأن الاستخدام في بيئات الرعاية الصحية:**

- حتى لو أشبه إنسانًا يجب أن تتذكر أنني ما زلت شيئًا ماديًا.
- فأنا لست لعبة كما أنني لست مُخصصًا للاستخدام من قِبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ١٤ عامًا أو أي شخص يعاني من نقص في القدرات الجسمية أو الحسية أو العقلية أو فقر في الخبرة والمعرفة، إلا إذا:
 - ◀ يكون الطفل تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامته وذو استيعاب كامل عن عيوب هذه الوثيقة،
 - أو
 - ◀ في حال كان الطفل يفوق عمره ال ١٤ عامًا، يكون قد تم إعطاءه تعليمات عن استخدامي بطريقة آمنة وبهي المخاطر المُضمنة.
- يجب على الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين ٣ و ١٤ عامًا ألا يعطوا بي بطريقة أو بأخرى.
- احفظني دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٣ أعوام حتى إذا كنت مغفلاً.
- ضع أدوات الربط أو مواد التغليف بعيدًا عن متناول الأطفال.
- احفظني بعيدًا أيضًا عن الحيوانات الأليفة وغيرها من الحيوانات نظرًا لأن بعض الحيوانات قد تتصرف بعزلة تجاه الإنسان الآلي الذي يبدو على هيئة بشر.
- احذر إذا كانت تجربتك مع الإنسان الآلي جديدة حيث قد تبدو تصرفاتي في البداية غير متوقعة وبالتالي التعامل معي قد يبدو أمرًا غير معاد.

* خدمة دعم عملاء الدبران: aldebaran.com/customer_care

دليل السلامة

يُرجى قراءة المعلومات التالية:
قد يؤدي عدم قراءة هذه المعلومات إلى إلغاء ضمان الإنسان الآلي
(الروبوت).

تشمل هذه الوثيقة معلومات عن سلامتك وكذلك إرشادات للتعامل
الصحيح مع الإنسان الآلي والتخلص منه وإعادة تصنيعه بالإضافة إلى
توجيهات تنظيمية حول استخدامه.

من الآن فصاعداً، يُشير الضمير «أنا» ومشتقاته إلى الإنسان الآلي
(الروبوت) و«أنت» ومشتقاته إلى البشر الذين يتعاملون معه.

• **مهم:**

إفني أفتح مجية مسفلة، وبالتالي سأنتقل حسب رغبي.

• لا تُدخل أي جسم غريب:

• داخل غطائي أو أسفله (ما في ذلك مكبرات الصوت)

• داخل منفذ USB أو الإيفرنس.

• توخ الحذر بشكل عام حتى لا تتركي أسفط.

• لا تضع قوى هائلة عليّ. قد بسبب الضغط على محركاتي تلفها.

• لا تسد أجهزة الاستشعار الخاصة بي. انظر دليل المستخدم لمعرفة أماكنها.

• بعض المستشعرات لدي هي لمسية. لا تستخدم أي قوة فوقها.

• لا تشدني من رأسي أو ذراعي أو ساقي؛ فقد يؤدي ذلك إلى الإضرار بمفاصلي.

• لا تغطي أبداً فتحة الهواء الموجودة خلف رأسي. ولا تضع أي شيء فوق رأسي خاصة أي نوع من القبعات أو الأغطية أو الشعر المستعار نظراً لأن هذه الأغراض قد تعمل على ارتفاع درجة حرارة التشغيل لدي وهو أمر من يؤدي إلى إيقاف التشغيل بشكل مفاجئ أو الإضرار بي.

• لا تضع نظارات (سواء تقليد أم لا) أو عصابة العين فوق رأسي أو غير ذلك من إكسسوارات الملابس أيّا كانت. أنا لست دمية؛ إذا حاولت إلياسي أي ملابس، فقد لا تعمل المستشعرات والمفاصل جيداً.

• **تنبيه:** قد يصبح رأسي ساخن جداً أثناء التشغيل المتعاد. قبل لمسها وخاصة عند تغيير محرك أقراص USB بعد استخدامها، تأكد من انتظارك لمدة تتراوح بين ١٥ و ٢٠ دقيقة لكي ينعش للمرأس أن يبرد.

• يُرجى قراءة دليل مُستخدم شاحن البطارية الذي قدم مع شاحن البطارية. فهو يحتوي على تعليمات مهمة بشأن التركيب والسلامة.

• **تنبيه:** قد يصبح شاحن البطارية ساخناً. وهذا أمر طبيعي. لتجنب أي متاعب، توخ الحذر عند التعامل مع الشاحن أثناء تشغيلي أو بعد تشغيلي مباشرة.

• لا تستخدمني حينما تكون الكابلات مُوصلة، حيث قد يؤدي ذلك إلى فصلها أو إسقاطي. يوصى بفصل الشاحن من البطارية قبل تشغيلي ولا تستخدم كابل إيفرنس إلا لتكوين الاتصال اللاسلكي.

• لا تستخدم شاحن البطارية إذا كانت درجة حرارة العرفة تزيد عن ٤٥ درجة مئوية (١١٣ درجة فهرنهايت).

• للحصول على أقصى فترة زمنية لعمر البطارية، اشحن البطارية بشكل كامل على الأقل مرة واحدة كل ٣ أشهر.

• احم أطراف شاحن البطارية من الأوساخ أو الأغراض الغريبة الأخرى.

• **تنبيه:** لتجنب حدوث صدمة كهربائية:

• لا توصل كابلات الطاقة الخاصة بي في منفذ كهربائي إذا كان هذا الكابل تالفاً.

• أثناء هبوب أي عاصفة أفضل شاحن البطارية من المقيس لحمايته من التلف.

• لا تستخدم أبداً محول تيار مزدوج تددو عليه علامات التلف أو الاهتراء الشديد.

• **تنبيه:** خطر الدلاع حريق أو حدوث صدمة كهربائية:

• لا تستخدم سوي كابل طاقة التيار المتردد الخاص بالديبران مع محول التيار المتردد. قد يؤدي استخدام أي كابل طاقة آخر إلى الإضرار بالإنسان الآلي أو محول التيار المتردد أو سلاتمك.

• لا يوجد أي مفاتيح على شاحن البطارية؛ لفصله اسحب القابس من المقيس. اجعل القابس دائماً سهل النزال للسماح بفصل سهل.

• **افصل محول الطاقة في حال:**

• تعرض المحول لأطمار أو سوائل أو رطوبة شديدة.

• تلف غطاء المحول.

• ساورك الشك بشأن حاجة المحول إلى صيانة أو تصليح.

• كنت ترغب في تنظيف المحول.

كابلات التمديد

• **تنبيه:** لتجنب حدوث صدمة كهربائية:

• لا تستخدم محولات مُتعددة المقابس أو كابلات تمديد طاقة تتجاوز سلك التأريض أو تعيق التأريض بأي شكل من الأشكال.

• عند استخدام كابل تمديد طاقة أو محول مُتعدد المقابس، تأكد من كونه مؤرشاً ووضع معدّل تيار كافٍ. يمكنك استخدام إما كابل تمديد أو كابل آخر للتمديد من مقيس الحافظ، ولكن لا يجوز استخدام أكثر من أداة تمديد واحدة في وقت واحد.

• عند استخدام محول متعدد المقابس، توخ الحذر عند توصيل كابل الطاقة نظراً لأن بعض الأنواع تسمح بالتوصيل الخطأ الذي قد يؤدي إلى اضرائي أو حدوث صدمة كهربائية و/أو الدلاع حريق.

• لا توصل كابلات طاقة الروبوت في منفذ كهربائي إذا كان هذا الكابل تالفاً.

• لا توصل محول الطاقة بالكهرباء أو فصله ويديك مبلتئين.

• لا توصل كابلات طاقة الروبوت إلا لمنافذ كهربائية مؤرشرة على نحو سليم.

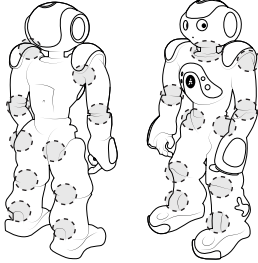
• عند التشغيل باستخدام كابل ثلاثي الشعب، لا تستخدم فوايس محول تتجاوز خاصية التأريض أو تُزيل هذه الخاصية من القابس أو المحول.

• الترويج والسويد: عند استخدام كابل طاقة ثلاثي الشعب، لا توصل كابل الطاقة سوي بمنفذ كهربائي مؤررش.

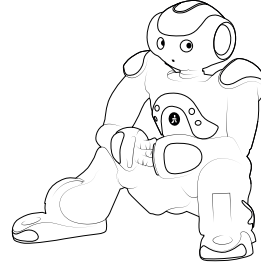
• في حال استخدامك لكابل تمديد، تأكد من أن معدّل الإجمالي الخاص بالمنتجات المتصلة بكابل الطاقة للتمديد لا يتجاوز معدّل الأمبير الخاص بكابل التمديد ذاته.

التشغيل

التعامل والسلامة الشخصية



الشكل ٣: احفظ الأصابع بعيداً عن المفاصل!



الشكل ٢: تموضع الجلوس



الشكل ١: زر الصدر (Chest)

AR

- ◀ تجنب حملي ولمسي عند تحركي أو تجوّلي أو تحوضي حيث إنك من الممكن أن تُقرص بشدة.
- ◀ تحرك مفاصلي أطراحي كما هو الحال معك، وبالتالي أصابعك قد تعلق بينهما.
- ◀ لتجنب الإصابة، لا تضع يديك داخل أي من مفاصلي كما هو موضح في الصور.

نظرة عامة

- ◀ قبل أن أركل الأشياء أو أتصرف بطريقة لا يُمكن التنبؤ بها.
- ◀ في حال عدم تصريفي وفقاً لوصف الاستخدام.
- إجراء التعامل معي في حالة الطوارئ:
 - ١/ التقطني باستخدام مفتاح الصدر (Chest) حتى إذا كنت ما زلت تتحرك.
 - ٢/ اضغط على زر (Chest) الصدر لمدة ٩ ثوانٍ. يمكنك الضغط على زر الصدر (Chest) مرتين للتخلص من صلاية المحركات.
 - ٣/ ضعني في تموضع آمن (الشكل ٢).
- لإعادة تشغيلي مرة أخرى، ارجع إلى دليل المستخدم*.
- في حالة عدم وجود أي حالة طوارئ، أوصيك بعدم لمسي أثناء القيام بأعمالي إلا إذا طلبت منك أن تقوم بذلك. بشكل عام، تذكر أنني قد أقفد توازني في حال إزعاجي أثناء القيام بأعمالي.
- تنبيه: خطر القرص

الأزرار

- يُرجى استغراق وقتك في تحديد مكان زر الصدر (Chest) وأن تعاد على وظائفه.
- لإيقاف التشغيل بطريقة طبيعية: اضغط باستمرار على زر الصدر (Chest) الخاص في لمدة ٥ ثوانٍ، ثم ارفع يديك حين تسمع صوت «Gnuck Gnuck».
- لإيقاف التشغيل إجبارياً: اضغط باستمرار على زر الصدر (Chest) الخاص في لمدة ٩ ثوانٍ، ثم ارفع يديك عند الإطفاء التام.

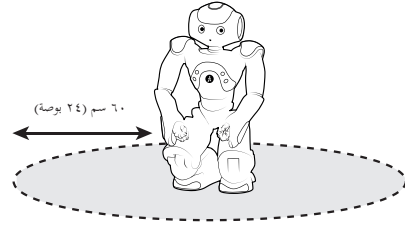
التعامل

- لا تردد عن للالتقاط بي والضغط على زر الصدر (Chest) لإيقاف التشغيل إجبارياً) في أي حالة من حالات الطوارئ وتشمل هذه الحالات ما يلي:
 - ◀ في حال اقترابي من أي خطر أو أصبحت مُهلبلاً أو مثلاً عند سقوطي.

إجراءات خاصة

نظرة عامة	الإجراءات	٦ / لا تستخدم شاحن البطارية.
• لا تمم أبدًا بتزيت مفاصلي باستخدام أي نوع من أنواع زيوت التشحيم.	A/ في حالة عدم تسرب أي سائل داخل الغلاف البلاستيكي الخاص بي:	ملاحظة: للحصول على معلومات بشأن نطاق تغطية الضمان الخاص بك راجع القسم «الضمان» بوثيقة «شروط وأحكام الدبران» أو وثيقة الضمان الورقية المنفصلة المرفقة.
• لا تحاول تعديل أو فتح أي جزء من أجزاءي.	٢ / فصل جميع الكابلات الموصلة في من المقبس بما في ذلك شاحن البطارية.	معلومات الامتثال التنظيمية
• لا تحاول تصليحي بنفسك.	٣ / إيقاف تشغيلي.	يتوافق الروبوت مع شروط التوجيهات الأوروبية التالية بالإضافة إلى المعايير الأوروبية والدولية:
لا تستقي، أو تحاول فكّي، أو ضعي، أو تحطمي، أو تضي، أو تشويهي، أو تقي، أو تزيئي، أو تعريضي للموجات الدقيقة أو إحصافي، أو طلائي، حيث قد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق، أو تعرضك لصدمة كهربائية، أو تلقي.	٤ / ضعي في تموضع الجلوس (انظر الشكل ٢).	• توجيهات أجهزة محطة الراديو والاتصالات السلكية واللاسلكية EC/1999/5. • أجهزة الراديو اللاسلكي: ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 893
• لا تحاول تعديل برنامج حماية الروبوت؛ وبخاصة لا تمم بإزالة DCM (مدير الاتصال بالخيار).	٥ / مسحي حتى أحنف.	الجزء ١٥ من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية، ARIB-STD-T66 و ARIB-STD-T71.
اتسكاب السوائل	B/ في حالة تسرب السائل داخلي:	• التوافق الكهرومغناطيسي: EN 55022, CISPR22, EN 55024, CISPR24
تسبه: ينبغي توخي الحذر الشديد عند إزالة كوابلات الطاقة المبللة من المقبس (أو كابل التمديد) ويجب عدم القيام بذلك إلا إذا كان آمنًا:	١ / فصل جميع الكابلات الموصلة في من المقبس بما في ذلك شاحن البطارية.	• ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
• قد تدخل السوائل المسكوبة علي أو على شاحن بطاريي إلى الغلاف أو إلى أية نقطة دخول أخرى، وقد تؤدي إلى حدوث قصور في الدوائر الكهربائية مما يتسبب في توقف عن العمل. سيصبح الضمان لاغيا تلقائيًا في حالة تسرب أي سائل لداخلي أو داخل شاحن بطاريي، سواء كان ذلك ظاهرًا من الخارج أو لا.	٢ / إيقاف تشغيلي.	• الصحة: IEC/EN 62479
• لا تستخدمني في بيئة رطبة، على سبيل المثال، في المطر أو بالقرب من حوض الاستحمام، أو حمام السباحة أو العنفس، أو في دور أرضي رطب.	٣ / ضعي في وضع الجلوس (انظر الشكل ٢).	• السلامة: IEC/EN 60950
• لا توصل شاحن البطارية بالكهرباء أو تفصله ويديك مُبتلن.	٤ / حفتي إلى أقصى قدر مُمكن.	تحذير: هذا منتج من الفئة (١). قد يؤدي هذا المنتج في البيئات المحلية إلى حدوث تداخل لاسلكي وفي هذه الحالة يُتطلب من المُستخدم اتخاذ التدابير الملائمة.
• لا تستخدم شاحن البطارية إذا تعرض للمطر، أو أي سائل، أو للرطوبة الزائدة.	٥ / لا تستخدم شاحن البطارية الخاص بي أو تستخدمني.	
• لا تحاول تحفيقي باستخدام مصدر حرارة خارجي مثل مجفف شعر أو فرن.	٦ / اتصل بخدمة دعم الدبران.*	
	C/ إذا انسكب السائل على شاحن البطارية فقط:	
	١ / تأكد أولًا من السيتاروي أ و ب/ أعلا.	
	٢ / عند التوصيل بالمقبس، أوقف تشغيل قاطع الدائرة الكهربائية.	
	٣ / اترع كابل الطاقة من المقبس.	
	٤ / افصل شاحن البطارية مني، واتركه مفضولًا.	
	٥ / امسح شاحن البطارية وضعه ليحنف.	

- « إذا كنت في حاجة إلى كابل تمديد أو لوح طاقة، فتأكد من أن كابل التمديد أو لوح الطاقة موصل بمنفذ طاقة جداري وليس بكابل تمديد أو لوح طاقة آخر.
- « استخدام كابل التمديد أو لوح الطاقة المصمم للقوابس المؤرّضة ووصله بمنفذ جداري مؤرّض.



الشكل ٤: منطقة العمل الآمنة

منطقة العمل

- ابدأ من تموضع الجلوس (شكل ٢) وخاصة عند الضغط على زر الصدر (Chest) الخاص بي أو عند توصيل كابل.
- في حال إيقاف تشغيلي، من الأفضل أن تُركبي في تموضع الجلوس مع عدم توصيل أي كابلات إلا في حالة الشحن.
- تأكد من ترك فراغ في المنطقة المحيطة بي عند بدء تشغيلي.
- لا تلمسي حتى أنطق كلمة «Ognack Gnuck»؛ فقد أسبب أخطاء غير لازمة.
- تأكد قبل التشغيل من قدرتي على تأدية أعمالتي من الموقع الأساسي الذي كنت فيه، بإخراجه من أية عوائق أو مخاطر كما هو موضح في شكل ٤. يتطلب هذا الأمر أن تترك لي نصف قطر لا يقل عن ٦٠ سم (٢٤ بوصة) (من حولي لتجنب أية عوائق.
- وبشكل عام، اترك لي حيز فراغ لا يقل عن ٦٠ سم (٢٤ بوصة) لتجنب أي ضرر.

- تأكد بشكل خاص من عدم اصطدامي بأي كابلات محيطة بي وأن كابلات الشاحن لا يُمكنها أن تُعرقل أي فرد أو يتعثر بها أحد حتى في حال عدم توصيل الكابلات.
- تأكد من أن سطح الأرض صلب وحاف ومستو؛ علي سبيل المثال، لا تستخدمني على الشطّ أو السجاد السميك، أو أي شيء يُمكن أن يؤدي إلى سقوطي.

• أنا مُصمم للاستخدام الداخلي فقط.

- احفظ بي بعيداً عن المشاعيع، ومصادر الحرارة، وأشعة الشمس المباشرة.
- يجب أن تكون درجة حرارة التشغيل الخاص بي تتراوح ما بين ١٥ درجة مئوية و ٣٠ درجة مئوية (٥٩ درجة فهرنهايت إلى ٨٦ درجة فهرنهايت).
- يجب أن يكون نطاق الرطوبة التشغيلية الخاص بي يتراوح بين ٢٠٪ و ٨٠٪.
- عندما لا أكون مستقراً على الأرض، لا تستخدمني أو لا تسمح باستخدامي أبداً دون رقابة.

التخزين

- استخدم أدوات التغليف والبلاستيك الرغوي التي أُشجنت بما لحمايتي تماماً.
- في حالة عدم استخدامي لفترات زمنية طويلة، انزع بطاريتي وقم بتخزيني في مكان جاف، تتراوح درجة حرارته بين ٠ و ٤٥ درجة مئوية (٣٢ إلى ١١٣ درجة فهرنهايت)، وحال من العبارة، حيث إنني لا أحب العبارة.
- يمكن أن يفرغ شحن بطاريتي أثناء فترة التخزين.
- للحصول على أقصى فترة زمنية لعمّر البطارية، يجب شحن البطارية تماماً على الأقل مرة واحدة كل ٣ أشهر حتى في حالة تخزيني.
- لتخزيني: يُرجى اتباع إجراء «تغليف جهاز NAO®» المتوافر على شبكة الإنترنت. ^١ ولا فقد تعرضني للتلّف.

- إجراء إعادة استخدامي بعد التخزين:
 - ١/ انزع غلاف البولستيرين المحيط بي.
 - ٢/ اشحني.
 - ٣/ ضعني في وضع «التشغيل».

التنظيف

- قبل تنظيفي:
 - ١/ افضل جميع الكابلات الموصلة إلي.
 - ٢/ ضعني في تموضع الجلوس (انظر الشكل ٢).
 - ٣/ افضل شاحن البطارية من المقبس.
 - ٤/ أوقف تشغيلي.
 - ٥/ لا تستخدم أي مواد كاشطة، أو أيوسولات، أو أي سوائل أخرى، حيث إنها قد تحتوي على مواد قابلة للاشتعال أو قد تؤدي إلى تلف إطارتي البلاستيكي.
 - ٦/ لا تنظفي إلا باستخدام المنتجات المذكورة في الوثائق.
 - ٧/ بدلاً من ذلك، يمكن محاولة تنظيفي باستخدام قطعة قماش رطبة ناعمة.
- اتركني حتى أحمف تماماً قبل تشغيلي مرة أخرى.

التخلص من الروبوت وإعادة تصنيعه

تم تصميم المنتج وتصنيعه من مواد ومكونات عالية الجودة يمكن إعادة تدويرها وإعادة استخدامها.

عند لصق رمز «مستدق نقابة عليه علامة X» على المنتج أو عبوته، فهذا يعني أنه تم تغطية هذا المنتج من قبل التوجيهات الأوروبية EC/2002/96.



يُرجى اتباع اللوائح المحلية وعدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية اليومية. تساعد عملية التخلص الصحيح من منتج القدم على حماية البيئة وصحة الإنسان.

تعد بطاريات الليثيوم أيون القابلة لإعادة الشحن قابلة لإعادة التدوير.

يمكنك المساعدة في الحفاظ على البيئة من خلال إعادة البطاريات المستخدمة القابلة للشحن الخاصة بك إلى أقرب موقع إعادة تدوير لك.

تنبيه: لا تحاول أبدًا معالجة بطاريات الليثيوم أيون. بالنسبة إلى كافة الاستفسارات المُتعلقة بتلف بطاريات الليثيوم أيون أو حدوث تسرب بها يُرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء.*

الاتحاد الأوروبي، سويسرا، النرويج، أيسلندا، وليختنشتاين

يتوافق جهاز NAO® مع الشروط الأساسي والأحكام الأخرى ذات الصلة بتوجيهات أجهزة معطات الراديو والاتصالات السلكية واللاسلكية EC/1995/5 ErP و CE/2009/125. ويتوافق كذلك مع قوانين الأمن والجودة والسلامة الخاصة بالمقوضية الأوروبية.

الولايات المتحدة الأمريكية

يتوافق هذا الجهاز مع شروط الجزء 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية. يحتوي على معرف لجنة الاتصالات الفيدرالية NKR-DNUA134

شروط لجنة الاتصالات الفيدرالية الخاصة بجهاز NAO®

مدونة اللوائح الفيدرالية 47 لبيان التداخل الخاص بلجنة الاتصالات الفيدرالية

القسم 15-105 (ج)

ملاحظة: لقد تم فحص هذا الجهاز واختباره ووجد أنه يتوافق مع قيود الفئة (أ) الخاصة بالأجهزة الرقمية، بموجب الجزء 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية. وقد تم وضع هذه القيود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل الضار الذي قد يحدث عند تشغيل الجهاز في بيئة تجارية. يقوم هذا الجهاز بتوليد، واستخدام، وإطلاق طاقة ذات ترددات لاسلكية، وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه وفقًا للدليل التعليمات، فإنه قد يؤدي إلى حدوث تداخلات ضارة للاتصالات اللاسلكية. من المحتمل أن يؤدي تشغيل هذا الجهاز في منطقة سكنية إلى حدوث تداخل ضار وفي هذه الحالة سيطلب على المستخدم تصحيح هذا التداخل على نفقته الخاصة.

التعديلات غير المصرح بها

القسم 15-21 من مدونة اللوائح الفيدرالية 47

تنبيه: لا يجوز إجراء أي تعديل أو تبديل أو تغيير على الجهاز بأي شكل من الأشكال دون الحصول على إذن كتابي مُوقع من شركة الديبران.

قد يؤدي إجراء أي تعديل غير مصرح به إلى إلغاء ترخيص الجهاز من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية، وسيؤدي كذلك إلى إلغاء ضمان الديبران.

شروط الهوائي

القسم 15-203 من مدونة اللوائح الفيدرالية 47

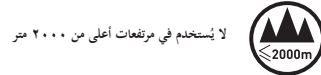
يتوافق الجهاز مع الجزء 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية. يخضع التشغيل للفرطين التاليين:

(1) لا يتسبب هذا الجهاز في حدوث أية تداخلات ضارة، و

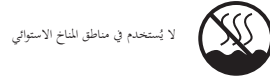
(2) يجب أن يقلل هذا الجهاز أية تداخلات يتم استقبالها، بما في ذلك أي تداخل قد يتسبب في تشغيل غير مرغوب فيه.

للتوافق مع قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية وشروط التعرض الإشعاعي للترددات اللاسلكية، يجب ألا تتم مشاركة الهوائي (الأجهزة الهوائية) المستخدمة لوحدة جهاز الإرسال هذا في الموقع أو تشغيله بالاقتران مع أي هوائي أو جهاز إرسال آخر.

الصين



لا يُستخدم في مرتفعات أعلى من ٢٠٠٠ متر



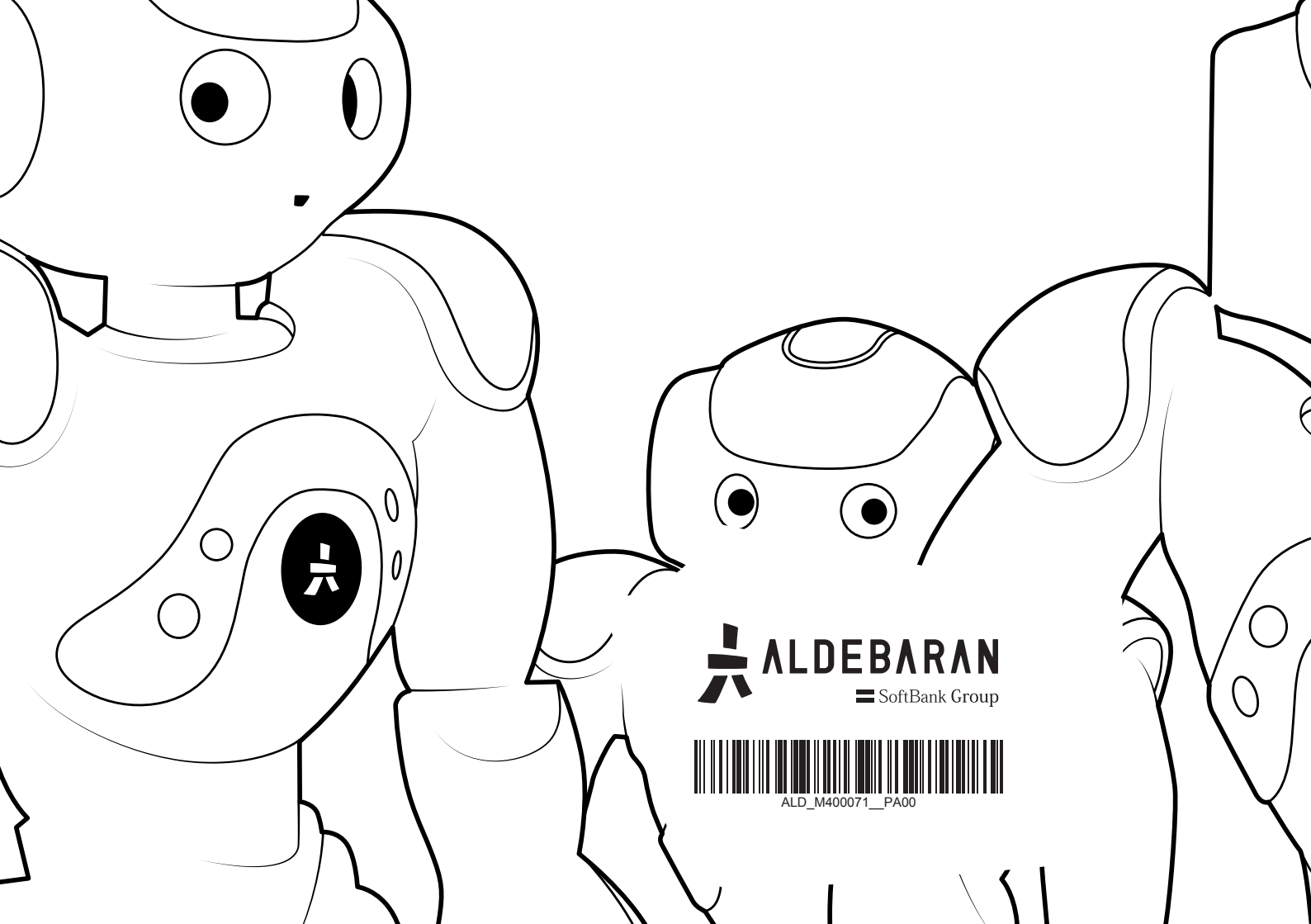
لا يُستخدم في مناطق المناخ الاستوائي

اليابان



R 207-13DNUA

D 14-0018 201



 **ALDEBARAN**
= SoftBank Group



ALD_M400071_PA00